



*Шумерские притчи
в переводе Валеры Иванова*



Минск 2013 год http://vk.com/valera_ivanov ivanov2000@yandex.ru

Шумерские притчи, перевод Валера Иванов
(Наставления, пословицы, поговорки, басни из библиотеки оксфордского университета в переводе на русский язык) 2010 – 2013 г.г.

По всем вопросам обращаться: http://vk.com/valera_ivanov_ivanov2xxx@yandex.ru

Если вам понравился этот перевод, то вы можете оказать посильную помощь автору, поддержав творческие изыскания WEBMONEY:

Пожертвования в рос. рублях: R949958304631

Пожертвования в долларах: Z302646444460

Пожертвования в украинской гривне: U281465622362

0. Предисловие.

Раздел 1: Религия, заветы, мудрость.

1. Религия
2. Житейские мудрости
3. Наставления
4. Благословения
5. Судьба
6. Крылатые фразы
7. Бесчеловечность
8. Человечность
9. Богатство и бедность
10. Дурак

Раздел 2: Человек, семья, профессия.

1. Дом
2. Еда
3. Калека
4. Мужчина
5. О себе
6. Пиво
7. Профессии
8. Раб
9. Семья
10. Хозяйство

Раздел 3: Экономика, общество, государство.

1. Социальная структура общества.
2. Власть
3. Архитектура Шумера
4. Город
5. Лодка
6. Священник
7. Финансы
8. Элам

Раздел 4: Домашние животные и скот.

1. Бык
2. Коза
3. Лошадь
4. Мангуста
5. Овца
6. Осел
7. Свинья

Раздел 5: Дикie растения и животные.

1. Волки и люди
2. Ворон
3. Газель
4. Кошка
5. Лев
6. Лиса
7. Медведь
8. Мышь
9. Птицы
10. Растения
11. Слон

Раздел 6: Список терминов.

Предисловие.

Ступенчатая пирамида... Зиккурат. Древний символ погибшей цивилизации. Символ настолько великий и чарующий своей неординарностью, что до сих пор пленяет умы человечества. Он пленяет ученых и фантастов, философов и проходимцев. Каждый из них пытается подняться по его ступеням к вершине, к алтарю, к сакральному знанию древних.

Ануннаки – дети неба и земли, первые письменно засвидетельствованные хозяева человечества. Именно они были с нами, когда первый плуг и первое зерно вошли в девственную землю. Именно они оказались среди первых скотоводов. Именно они были рядом, когда обжигали первый кирпич и когда был возведен первый великий город. Странные, непонятные и порой даже пугающие они – праотцы нашей цивилизации.

Небо, Земля, Владыка Ветра, Владыка Земли, Солнце, Луна, Хозяйка Гор, Владычица Неба – их имена в переводе на русский язык звучат примитивно. Это не те великие Боги, которым привыкли поклоняться современные люди.

Ведь человек – это то, во что он верит. Нравственные ориентиры любой цивилизации – являются ключом к ее пониманию. Религия и литература Шумера отличное доказательство этому.

Эта книга содержит в себе переводы: пословиц, поговорок, басен и крылатых высказываний, записанных в Шумере более 4500 лет назад. К сожалению, за этот подарок приходится благодарить не российских ученых, а британских и американских исследователей. Именно благодаря им и Оксфордскому университету у меня появилась возможность перевести эти притчи на русский язык. Два с половиной года, я потратил на то, чтобы сделать эти, как кажется, важные переводы.

Изначально я вообще не планировал писать какую-либо книгу. Я просто занимался изучением шумерской цивилизации, как и сотни других энтузиастов на территории бывшего СССР. Мне было очень интересно, чем жили и во что верили жители древнего Междуречья. Ведь, согласитесь, хоть на данную тему и издана масса литературы. От традиционной научной до откровенно фантастической. Но информации по теме все равно недостаточно. Да, и беда всех имеющихся работ в том, что в них очень мало оригинальных шумерских текстов.

Мир Шумера, открывшийся в опубликованных Оксфордским университетом переводах, оказался не примитивным миром богов, ада,рая и нашего измерения. Он оказался другим! Совершенно другим! Неожиданным, пленяющим, диким, своеобразным и даже немного утопическим.

Для древних все от лодки до неба являлось живым. Шумеры видели в Луне и Солнце характеры, в ветре, в растениях даже в дыму костра они ощущали пульсацию жизни. Они видели духов во всем, что двигалось, росло, либо просто находилось на Земле. Все мироустройство, вся жизнь подчинялась четким законам, утвержденным высшими

силами. Самым страшным злом являлось нарушение этого порядка, нарушение традиции, нарушения заветов предков. Это парадоксальная философия. Если что-то происходило плохое, что-то менялось не в лучшую сторону, то правильным выходом для человека было возвращение всего на исконное место. Именно так боролись с беззаконием, именно так решались проблемы.

Парадокс мировоззрения шумеров состоял и в том, что они не разделяли силы природы на хорошие и плохие. Добро и зло являлись прерогативой человека. Силы природы, которым они поклонялись, являлись высшими сущностями, которые могли быть благосклонными к людям, а могли и не быть. Все зависело от жертвоприношений и поведения смертных.

Возможно, так же читатель обратит внимание, что некоторые притчи ему знакомы по Ветхому Завету [Танаху]. Это сделано не специально и в этом нет никакого злого умысла или сенсации. Дело в том, что евреи потомки семитских племен населявших территорию Междуречья после шумеров. Евреи так же побывали в Вавилоне, куда их увел царь Навуходоносор в плен. Так что взаимопроникновение культур оказалось настолько полным, что исследователи до сих пор находят сходства в мифических мотивах иудаизма и цивилизаций Междуречья. И в этом нет ничего удивительного. Ведь как писал выдающийся шумеролог Сэмюэль Крамер в своей одноименной книге – “история начинается в Шумере”.

В одной из табличек, древний писец оставил такое послание: “Кто будет читать твои переводы?”. Мне приятно, что спустя почти 5000 лет я могу дать ответ на этот вопрос. Книга написана для людей интересующихся шумерской цивилизацией, студентов исторических факультетов, а так же людей небезразличных к мудрости древних.

Ну, и отдельным абзацем стоит написать о структуре текста. Мною было принято решение, не оставлять притчи в том виде, как они были размещены на глиняных табличках. Современные алгоритмы оптимизации запросов, используемые поисковыми системами в internet, помогли сгруппировать тексты в близкие по смыслу и ключевым словам разделы. Причем, каждая пронумерованная фраза, представляет собой отдельное, не связанное с другим текстом выражение. Хотя, признаюсь, я и сам был шокирован, когда после оптимизации получил в некоторых местах почти связанные по логике фрагменты текста.

Для удобства чтения, в конце книги представлен словарь терминов и небольшие познавательные статьи для разъяснения сути написанного. Перевод сделан, как есть. А это значит, что данная книга не рекомендуется детям до 18 лет, так как в древних текстах присутствуют наравне с прочим мотивы порнографии, а так же действий, которые в современном обществе находятся под знаком “табу”.

Приятного чтения!

Раздел 1: Религия, заветы, мудрость.

1. Религия.

Меня всегда беспокоил вопрос. Правомерно ли использование слова БОГ в переводах шумерских текстов? Ведь именно некорректные переводы древних поговорок, пословиц, наставлений, молитв, гимнов, приводят к неверной интерпретации религиозных воззрений древних и как следствие рождению безумных теорий и идей.

Все дело в том, что современное понимание слов БОГ или БОГИ, навряд ли подойдет тем высшим силам, которым поклонялись в Шумере. В шумерском языке нет слова БОГ в современном понимании этого термина. Для обозначения некоей высшей сущности использовалось слово DINGIR , обозначающее превосходную степень – “лучезарный”, “сияющий”. Этот клинописный символ выглядит как яркая звезда с ночного небосвода. Он как бы указывает на то, что тот, перед чьим именем написан этот знак, не является частью нашей повседневной жизни, а является высшей сущностью.

Да, и сами по себе ученые принимают перевод слова DINGIR как БОГ с массой оговорок. И это справедливо. Ведь в современном понимании БОГ - это неизреченный, неведомый,

невидимый, непостижимый или “тот, больше которого невозможно представить никого”. В общем, верховный демиург, абсолютный разум, мудрость, истина. И такое представление в корни разнится с шумерским восприятием окружающего мира.

Соль в том, что для древних почти любое природное явление имело глубокий сакраментальный смысл. Фактически то, что современный человек не считает даже одухотворенным, для древних являлось, бесспорно, живым и требующим соответствующего отношения целым. Сами же “лучезарные” и “сияющие” не были чем-то далеким и непостижимым. Они находились рядом, каждый день, каждую минуту, каждый вздох и удар сердца.

Для обоснования такого подхода достаточно просто озвучить имена, так называемых БОГОВ в переводе на русский язык. Они говорят сами за себя.

Ану – Небо, Ки – Земля, Эн-Ки – Владыка Земли, Эн-Лиль – Владыка Ветра, Ин-Анна – Владычица Неба, Эн-Уру-Гал – Владыка Нижнего Мира, Нин-Гал – Владычица Нижнего мира, Нин-Сураг – Владычица Горных Склонов [холмов], Нин-Лиль Владычица Ветра. И так далее, и тому подобное.

Как видно из имен “лучезарных” все эти Владыки и Владычицы, части окружающего нас мира. Исходя из этого, я считаю некорректным использование термина БОГ или БОГИ в своих переводах, удачнее использовать слово владыка, возможно хозяин, но никак не БОГ.

Шумерские Владыки – это стихии и явления природы, связанные с человечеством неразрывной нитью. Например, идя в лес, мы видим, как растут растения. Для современного человека в этом нет ничего волшебного. Но для древних это было сродни современным христианским таинствам. Если растения росли и жили, значит за ними кто-то стоял. Кто-то высший, незримый. Именно такой логики придерживались люди.

Например, за полезными растениями приглядывали дочери Энки и Нинсураг – Нинкур и Нинсар. Одна следила за ростом садовых трав, другая за ростом лесных. Хоть эти две сестры и не упоминаются нигде кроме текста “Энки и Нинсураг”, они являются ключом к пониманию всей картины мира шумеров.

В тексте “Энки и Нинсураг” на простом и понятном языке рассказывается о смене сезонов года в Междуречье. Энки поругавшись со своей женой из-за того, что та не желала судьбы целителей Нинкур и Нинсар, со злости съел все ее лечебные и садовые травы. После чего, естественным образом, от обжорства заболел. А земля погрузилась в голод и хаос, исчезла еда, прекратился рост растений.

Никто из других Владык не мог справиться с болезнью Энки, кроме его жены, так как целебные травы знала только она. Поэтому примечательно то, кого позвали на помощь высшие силы. Они попросили лису, символ хитрости и изворотливости помочь помирить семью.

Это животное выполнило поручение Владык и привело Нинсураг к Энки. Та, излечив мужа, изъяла из его головы и бока двух новых детей: Абау – Отца головы и Эншага – Властелина бока. После рождения малышей Энки выздоровел и обрадовался тому, что у него уже не двое, а четверо детей.

В честь лисы Владыки посадили персональное дерево в священной земле Дилмун, а в мире вновь появилась еда, рост растений, за которыми следили Нинкур и Нинсар возобновился. Целебные травы для лекарей Абау и Эншага оказались доступны.

Такова нехитрая аллегория веры древних на примере одного единственного предания. Именно так виделся мир тем, кто жил тысячелетия назад. Он состоял из взаимоотношений разных высших существ, которых мы привыкли называть природными стихиями или порами года. Для шумеров они олицетворяли великое таинство жизни.

Человек поднимал голову к небу и видел Утту [Солнце], при ветре он ощущал трепет перед Энлилем [Владыкой Ветра], при землетрясении молил его буйного брата Икура. В приливах и отливах человек ощущал присутствие Суэна [Луны], который то появлялся, то исчезал на небе, приводя в движение целые моря. Яркая планета Венера, на полгода, уходящая за горизонт, была Инанной [Владычицей Неба]. Она уходила в страну теней. Подземный мир – мир забвения для смертных.

Но, не смотря на такой непривычный для современного человека подход, шумеры не были дикарями и примитивными людьми. Их Владыки по нравственности и своим законам, легко смогли бы тягаться с любой современной монотеистической религией. Ведь в простых и не витиеватых историях и изречениях в их символизме заложены вечные человеческие проблемы и вопросы, о добре и зле, о жизни и смерти, о судьбе и борьбе с ней.

Замечу, что верования древних это еще не полноценный политеизм. Скорее, это переходное звено, излом древних тотемизма, анимизма, фетишизма и их адаптация под зародившуюся городскую цивилизацию с ее технологиями и знаниями. К простым верованиям добавились аллегорические формы, о человечности, о предназначении, о судьбе. Человек впервые осознал, что он грешен, что его дух не просто бессмертен, а что он переносится в подземный мир, где его судят.

Именно этот перелом привел к проецированию человеческих нравственных качеств на силы, явления природы. Фактически в Шумере мы наблюдаем возникновение нового человека, не такого, каким он был еще пять тысяч лет назад. Человека современного понимающего, что он зависит не только от окружающего мира, но и от своих собственных действий и убеждений.

Смертные всегда должны обеспечивать духовный мир пищей. Смертные всегда должны кормить Владык, живущих рядом в храмах. Смертные всегда обязаны сохранять тот порядок вещей, который принят из поколения в поколение. Нельзя ничего менять или искажать. Все должно находиться на своих местах. Так как было задумано Владыками, так происходило испокон веков. Именно этот посыл является преобладающим в религиозных высказываниях и крылатых фразах шумеров.

* * *

1. Когда начинается война, когда близится сражение, планы Владык, любимых Владыками рушатся. Огонь заставляют пожирать Землю. Пусть мой Владыка знает, что моя рука подходит только для пера.

2. Что может сравниться со смирением? Только праведность! Кто будет состязаться с праведностью? Она дает жизнь.

3. Дай разрушиться тому, что уже было разрушено. И тем местам, что не были разрушены, дай нарушениям свершиться там. Позволь тем местам стать похожими на изрубленную репу. Их ритуалы становились чужими. И где были узы, в том месте их уже нет. Их место во вселенной уничтожено. Ты не должен отрицать их ритуалов. И связанное узами, не должен разрушать ты. Не уничтожай их места во вселенной. И не забирай волов их, с мест их.

4. То, что было разрушено, принадлежит Ауннакам. Никто не в состоянии отнять этого.

5. Жертвоприношения - слава Ауннаков.

6. Жертвоприношения дают жизнь.

7. Страх перед Ауннаками – дает удачу. Плач – снимает грех. Жертвоприношения продлевают жизнь.

8. Две птицы, две рыбы, три карпа [карпия], два карпа [сазана], и два карпа [коропа], две морской рыбы, преподносятся на жертвенник Энлиля [Владыки Ветра].

9. Ур-Намму разместил огромные изображения в храме Энлиля.

10. Ур-Намму щедро одаривал изображения в храме Энлиля.

11. Дух умершего произнес: "Вы не должны нести масло".

12. Пока он жил, он был его другом, но когда он умер, то стал его худшим кошмаром.

13. Хлеб подан, но не используется для растирания. Вода вылита и выпита Землей. В потустороннем мире [нижнем мире], достопочтимом месте, вода и еда вызываются водным возлиянием.

* * *

14. Что сделал Энлиль? Мякину! Копьем поражаемую плоть.

15. Крестьянин направляет свой пристальный взгляд на тебя [Энлиль]: “Может Энлиль рассматривать город, который он проклял”?
16. Пастух направляет свой пристальный взгляд на тебя [Энлиль]: “Может Энлиль рассматривать город, который он проклял”?
17. Пастушонок направляет свой пристальный взгляд на тебя [Энлиль]: “Может Энлиль рассматривать город, который он проклял”?
18. Гончар направляет свой пристальный взгляд на тебя [Энлиль]: “Может Энлиль рассматривать город, который он проклял”?
19. Садовник направляет свой пристальный взгляд на тебя [Энлиль]: “Может Энлиль рассматривать город, который он проклял”?
20. Нет человека достаточно высокого, чтобы достигнуть и коснуться небес. Нет человека достаточно широкого, чтобы снять пристальный взгляд Энлиля со всей земли. Нет достаточно сильного человека, чтобы растянуться на Его кровати. Но, ты, ревя как шторм – можешь утвердиться, как лев. И не один человек не сможет привести тебя к гибели.
21. Он держит небо, позволяя земле свисать с его рук.
22. Храм Энлиля это сокровищница. Но тянуться туда, искать жадными глазами, воровать - отвратительно.
23. Самое великое наказание Энлиля – голод.
24. Берег реки должен радоваться, как будто произошло наводнение. Энлиль должен радоваться, как будто Тигр в паводке.
25. Скорость твоего беспомощного осла оставила его. О, Энлиль, сила твоего беспомощного человека оставила его.
26. Икур [брат близнец Энлиля] раскалывает небеса, но не касается водной глади.
27. Икур раскалывает горы, но водная гладь остается нетронутой.
28. Человек с парализованными коленями не молится Нинлиль искренне.

* * *

29. О, Утту, ты моя судья: вынеси вердикт! Ты принимающая за меня решения, вынеси приговор по моему делу. К мечте, что я вообразил, будь благосклонна!
30. Взгляд Утту – молитва. Сердце Утту – сострадание. Преданный Утту среди святого, избранный Утту будет счастлив.
31. Если зло достигнет успеха, то как тогда Утту [Солнце] взойти?
32. Ты не должен перерезать горло тому, кому его уже перерезали. Ты не должен говорить Нинжичида: "Позволь мне жить! Не заставляй меня проходить через врата”.
33. Прими свою судьбу – сделай мать счастливой. Сделай это быстро – осчастливь своего лучезарного хранителя.
34. Добавление доли к наследству – мерзость для Утту.
35. Судья, презирающий правосудие, проклинаящий с правой руки и изгоняющий младшего сына из отцовского дома, отвратителен Утту.
36. Если человек выступает вперед свидетелем, говоря: “Позвольте мне сказать, то что я знаю”, но ему достоверно ничего неизвестно – это мерзость для Утту.
37. Разливать пиво грязными руками, плевать и топтаться по этому, сморкнуться и не засыпать этого песком, целоваться с языком в полдень, не спрятавшись в тени – вызвать отвращение Утту.
38. Всякий раз, когда зло может вызвать проблемы, Утту не будет сидеть сложа руки!
39. Когда приплывает заслуживающая доверия лодка, то Утту ищет заслуживающую доверия гавань для нее. Когда же приплывает нечестная лодка, то она оказывается на мели.
40. Утту, Владычица, любящая правосудие, искореняющая зло и продлевающая справедливость.

* * *

41. Инанна может заставить твою жену быть горячей. Она может наградить тебя широкоплечими сыновьями. И может найти для вас счастливое место.
42. Тот, кто отвергает Инанну, может забыть о мечтах.
43. От реки, о Инанна, пусть питается человек.
44. Может быть, Инанна нальет масла в страждущее сердце?
45. Печь хлеб и петь – мерзость пред Инанной.
46. О, моя сестра, если бы не было открытых святилищ, и, о, мать, если бы не было рек, я умер бы с голоду.
47. Некий правитель проклинал город Унуг [по-шумерски Вавилон], после чего был проклят Инанной.

* * *

48. Удалить что-то надлежащее с его места – мерзость пред Ниннутрой.
49. Проклятия – мерзость пред Ниннутрой.
50. Зависть – мерзость пред Ниннутрой.
51. Мечь – мерзость пред Ниннутрой. Мстить - дело Ниннутры.
52. Плохое обращение с курьером – мерзость пред Ниннутрой.
53. Выгнать младшего сына из дома – мерзость пред Ниннутрой.
54. Клятвоотступничество – мерзость пред Ниннутрой.

* * *

55. Твой хранитель - пастырь, находящий пастбища для тебя. Пусть он водит тебя, как овец к пище, что они любят.
56. Хранитель – пастырь человека. Хранитель никогда не покинет его. Он предоставит человеку что-то поесть и что-то попить.
57. Человек без лучезарного хранителя не заготовит большого количества еды, он не приобретет ничего. Спускаясь к реке, он не наловит рыбы. И пойдя в пустоши, он не поймает газели. В важных вопросах, он будет неудачен. Бегая, он не достигнет своей цели. И все же найдется лучезарный заступник, пожелавший помочь ему.
58. Человек, не ценящий своего хранителя, будет выброшен в пустыне, его тело не захоронят, а его наследник не проведет водных возлияний его духу.
59. Позволь ему управлять твоей судьбой, потребляя твои жертвоприношения.
60. Пусть лучезарный хранитель владельца разделит это.
61. Счастливое ухо - счастливый хранитель.
62. Человек без хранителя - для сильного человека это не потеря.

* * *

63. Храм, построенный уважаемым Силимом, был разрушен Нанни, потомство которого было проклято.
64. Молитва дала ему жизнь.
65. Сила моего лучезарного хранителя [Бога] ограничена моей собственной.
66. Ценить Землю для Ануннаков, я лишь просто покрыт пылью.
67. Я был молод – теперь мой Владыка, мой хранитель, моя юность – все оставили мою поясницу, словно сбежавший осел. Моя черная гора взрастила белый гипс. Моя мать послала мне человека из леса, который мне дал парализованные руки. А моя мангуста, некогда евшая вкусную еду, больше не может протянуть шеи к фляге с топленым маслом.
68. Никогда мать не рожала безгрешное дитя. Мысль в том, что безгрешных никогда не бывало на Земле.
69. Удовольствие создается. Грехи освобождаются. Жизнь омолаживается.
70. Гадание по внутренностям осла вместо овцы не даст верного знамения.

* * *

71. Как человек, плывущий вниз по течению и кричащий: “Уступи дорогу!” – Так и рука, касающаяся чресл женщины через одежду – отвратительны для Суэна.

72. Если кто-то выступает вперед свидетелем, говоря: “Позвольте мне сказать, то что я знаю”, но ему ничего достоверно неизвестно – это вызывает отвращение у Суэна.

73. Есть немывтыми руками – вызвать отвращение у Суэна.

74. Северный ветер это удовольствие ветров; южный ветер опасен для людей. Ветер с востока несет дожди; западный ветер величественнее тех, кто там живет. Восточный ветер дает процветание - он друг Нарам-Суэна.

75. Когда человек, плывущий под парусом, вниз по течению сталкивается с человеком, лодка которого идет вверх по течению, осмотр повреждений лодки является отвратительным Суэну.

* * *

76. Когда ход ритуалов изменился. Алтари были разрушены. Места приношений оказались заброшены. Ты не должен был менять установленный порядок Его ритуалов!

77. Фермер не должен расширять свою область. Ануннаки не должны увеличивать для человечества свои жертвенные требования.

78. Адэпа не знает потери, когда странствует в горах.

79. Тот, кто носит набедренную повязку [т.е. беден], примет церемониальные одежды.

80. Он сказал: “Что за напасть!” и лодка затонула вместе с ним. Он сказал: “Увы!” и рулевое весло сломалось. Молодой человек сказал: “О, Ануннаки!” и лодка достигла своего причала.

2. Житейские мудрости.

1. Голос вихря - слава сада.

2. Голос турача слава областей.

3. Голос лягушки слава болота.

4. Голова голубя - слава сада.

5. Голова турача - слава областей.

* * *

6. Птица в небе столь же хороша как птица ум.

7. Рыба в глубине столь же хороша как карп в тростнике.

8. Четырехногие существа столь же хороши как болотные крысы.

9. Не лей воды в реку, чтобы крысы не пришли. И не спи в тростниковых поймах, чтобы крысы не съели тебя.

* * *

10. Как пастух не должен становиться фермером, так и человек на которого нельзя положиться не должен становиться десятником.

11. Как десятник не знает, какую работу назначить, так и этот человек не может унять дрожь.

12. Тот, кто входит в азарт, не должен становиться зодчим. Точно так же, как пастух не должен становиться фермером.

13. Стоять и сидеть, пришпоривать ослов и поддерживать принца: у кого хватит сил для этого?

14. Некто лежащий на крыше говорит человеку живущему в доме: “Здесь слишком ярко!”

15. Когда солнце светит снаружи так ярко, что ты не можешь даже разглядеть руку перед собой, иди внутрь!

* * *

16. Ослы нанимаются, мешки заказываются. Зернохранилище собирается.
17. Мотыга не может колоть дрова. Вилы не могут рубить дрова.
18. Собрать дрова - работа для сильного человека. Слабый человек сидит, ожидая его на суходоле.

* * *

19. Когда покупка прочная, то о ней скоро забываешь.
20. Тот, у кого есть серебро и тот, у кого есть ляпис – лазурь и тот у кого есть вола и тот у кого есть овцы, ждут в воротах человека у которого есть ячмень.

* * *

21. Те, кто живет около воды, смотрят в горы. Они не смотрят в своем направлении.
22. Здания горной местности: их владельцы вдалеке.
23. Наш собственный аромат имеет запах гнилой репы - сладкие вещи приносят незнакомцы.
24. Когда нечто имеется – это считают набедренной повязкой, но стоит этому потеряться – это назовут прекрасной одеждой.

* * *

25. Привлекательность пастуха - его член; привлекательность садовника - его волосы.
26. Если ты избавишься от пастуха, его овцы не вернуться.

* * *

27. Тот, кто несет легкое бремя, может танцевать.
28. Ты должен брать целиком, а затем делить на куски.
29. “Дайте мне!” то, что говорит правитель. “На здоровье! [чувствуй себя хорошо]” то, что говорит сын виночерпия.
30. Человек, который не завязал бурдюк нашел своего друга злым.
31. Ты такой напористый, как жернов, вырванный из своего сустава [стыка].
32. Наказание назначено для хвастуна; он сокрушен с болезнями.

* * *

33. Тот, кто может сказать “Пусть он бежит, пусть он спешит, пусть он будет сильным и пусть несет его!” – счастливый человек.
34. Тот, кто бреет чужую голову, получает больше волос и тот, кто собирает дрова, приобретает больше зерна.
35. Тот кто платит качественным серебром договорится о благоприятном положении.

3. Наставления.

1. Пока не разгорелось пламя, напиши свою глиняную табличку!
2. Небеса рухнули, земля содрогнулась. После того, как небеса рухнули, а земля содрогнулась, люди все еще стояли самостоятельно.
3. Никто не может спорить с мудрецом.
4. Земля больше, чем небеса. Кто может разрушить ее?

* * *

5. Словно гора, изрезанная рудными шахтами, человек может находиться в дурном настроении.
6. Словно гора изрезанная рудниками, так и суждения некоторых людей могут быть полны дыр.
7. Из рта человека исходит сила. Именно из рта человека прибывает она.
8. Независимо от того, что причинило тебе боль, не обсуждай этого с первым встречным.
9. Не говори о том, что нашел. Говори только о том, что потерял.
10. То, что исходит из рта, не находится в руке.
11. То, о чем говорили в тайне, будет рассказано в женских кварталах.
12. То, что исходит из уст человека, столь же трудно скрыть как и стену. Мальчик, который вырос в твоём городе сиротой – не позволяй своему рту обвинять его; не клевети на него, не поощряй возмездия против себя.
13. Пока ты живешь, ты не должен увеличивать зло, говоря неправду. Потому что уступая ему, ты делаешь уступчивость своей судьбой.
14. Скажи раз неправду, а затем скажи правду и это посчитают ложью.
15. Оскорбление, проистекает из оскорбления. Проклятие, проистекает из проклятия. Это неизменный удел. Это заставляет проклятие оставаться неизменным.
16. Принять приговор возможно. Принять проклятие невозможно.
17. Кто оскорбляет, тот будет оскорблен и кто глумится, над тем поглумятся.
18. Ты можешь ответить лишь на оскорбление, брошенное в споре.
19. Разрушительное слово как четыре вола запряженных вместе.

* * *

20. Сердце никогда не создавало ненависти; рот создавал ненависть.
21. Любящее сердце строит дома.
22. Сердце, что не знает математики, будет ли это сердце мудрым?

* * *

23. Можно бесконечно говорить о том, что у людей на уме.
24. Но мухи влетают в открытый рот.
25. Когда муха влетит в твой рот, то он загудит.

* * *

26. Из-за высокомерия голова может быть наклонена к шее, словно влажный тростник.
27. Склоненная в подчинении шея, станет грудью наперекор.
28. То, что захочешь подчинить, окажет сопротивление.
29. Нельзя вытащить слабое, нельзя сдерживать сильное.
30. Сила не может идти в ногу с разумом.
31. Не враждуй слабак и не плачь сильный!

* * *

32. В человеческой плоти есть горькие слезы.
33. Любовь и утешения являются жизненной силой.
34. И хорошее и плохое является делом рук.
35. И хорошее и плохое находится в руках. Злу не интересно наполнять амбар.

* * *

36. Кто говорит “Я буду жить сегодняшним днем”, привязан как бык за кольцо в носу.
37. Обеспокоенный ум делает тебя больным.

38. Скромная еда не убивает человека, но жадность убьет тебя. Съесть немного означает жить превосходно. Когда ты идешь, мысли разумно!

39. Кто ест слишком много, тот не может уснуть.

40. Жизнь справедливого человека длится долго. Жизнь - подарок, награда за это.

41. Даже жернов будет плавать в реке для справедливого человека.

42. Заслуживающему доверия человеку принадлежит пророческий голос. И баржа по реке и колесница по дороге прибывают к нему.

* * *

43. Когда справедливости нет, несправедливость увеличивается.

44. Следующий путями хитрыми каждый день изучает, как быть лукавым. Следующий путями мудрыми каждый день изучает, как быть мудрым. Но даже самый лукавый человек не грешит против своей матери.

45. Ссора бывает везде, где есть товарищи и где одни возвышаются над другими. Клевета же случается даже там, где недавно приносили жертву.

46. Никто не должен есть хлеб презрения, который испортился.

47. Позволь змее найти свою глубокую яму, скорпиону его ращелену и гиене ее выход.

48. Помни, что сорняки растут даже на хорошем поле.

49. Газель беспечная! Собака не на часах! [Пауза] Человек, поднимающий свою руку в гневе, воистину, слеп.

50. Позволь заброшенному остаться таковым; оно навсегда предано забвению.

* * *

51. Будешь вором, станешь изгоем.

52. То, что взял вор, было сделано честным человеком.

53. Вор украл серебро; честный человек заработал свою плату.

54. Вор, из страха перед столкновением со львом, становится человеком, которого ведет ужас столкновения с львенком.

55. Вор растягивает зиму до начала лета.

56. Когда грабитель делает отверстие, он делает его узким.

* * *

57. Ночи равняются пятидесяти, дни равняются пятидесяти; но дни лжеца равняются пятидесяти пяти.

58. Лукавый человек увешан множеством драгоценностей.

59. Груз тяжел для лукавых. Их колени дважды слабые!

60. Лукавый человек всегда на стороне своего соседа.

61. Камень лукавому человеку - две половины шекеля.

62. Когда лукавый человек болен то, он говорит: "Целая страна будет разрушена!"

63. Лукавый человек всегда призывает толпу: "Схватите его! Отгоните его!"

* * *

64. Рука тянется к протянутой руке. И ладонь открывается для открытой руки.

65. Рука добавленная к руке и дом человека построен. Желудок добавленный к желудку, и дом человека разрушен.

66. Дружба длится три дня, но община вечна.

67. Друг только на один день. Коллега – навсегда.

68. Весы, сделанные из сухожилий это ловушка, изготовленная для ног. Человек не должен нанимать торговцем своего друга.

69. Друг советует: "Это для твоей собственной пользы".

70. Братство основано на словах ссоры. В месте для дачи показаний дружба становится известной.

* * *

71. Для того кто идет дан день. Для того, кто танцует, дано сияние солнца. Для героя, сила которого огромна, дан лунный свет.

72. Война не узнает твоего имени, она просто найдет твою плоть.

73. На поле битвы вытаптывают все растения.

* * *

74. Не срывай идей сейчас; они заплодоносят позже.

75. Удача укрепляет организацию и мудрость. Хорошая вещь состоит в том, чтобы найти ее; плохая вещь состоит в том, чтобы потерять ее.

76. Что-то предлагаемое не предлагается. Что-то законченное не закончено. Ничего не меняется.

77. Хотя число несчастных дней бесконечно, все же жизнь лучше чем смерть.

78. Подобно кому брошенному в воду и это распадется.

4. Благословения.

1. Пусть люди желают тебе добра. Пусть твой лучезарный хранитель сделает так, чтобы ты находился в согласии с ними.

2. Пусть твои глаза будут глазами, пусть твои колени ходят.

3. Пусть умелый фермер живет у тебя дома.

4. “Пусть дружелюбные к тебе достигнут своей цели, как суда достигают дружественной гавани”.

5. Пусть вздымающиеся знамя защищает тебя словно Небеса.

6. Пусть твой враг, как потоки вод вернется в свой город.

7. Позволь мужам рождаться в хорошем здравии, позволь их жизням длиться долго!

* * *

8. Пусть первосвященник [Лумма] предоставит процветание тому, у кого добрые мысли.

9. Пусть польза будет возмещена тому, кто приносит пользу.

10. Пусть тот, кто имеет домочадцев, вернется к своей семье и тот, у кого есть семья и мать, вернется к своей матери.

5. Судьба.

1. Позволить говорить о моей судьбе это оскорбление, а объяснять это позор.

2. Если бы я рассказал соседу о своей судьбе, он бы припомнил кучу обид на меня.

3. Я смотрел на воду. Моя судьба проплывала мимо. В злополучный день родился я.

4. Моя судьба - ее голос: моя мать может изменить его.

5. Я противостою судьбе: “Скажешь ли ты это на справедливости, либо не скажешь на пути злодея - это не имеет никакого значения”.

6. Судьба как собака - хорошо способна укусить. Как грязные тряпки, она цепляется, говоря: “Кто мой человек? Дайте знать ему об этом!”.

7. Судьба – ткань, протянутая в пустыне для человека.

8. Судьба – неистовый шторм, проходящий Землю.

9. Судьба собака – всегда, идущая позади человека.

10. Прими свою судьбу и сделай свою мать счастливой! Подчинись этому быстро сделай своего лучезарного хранителя счастливым!

11. Рок, мой повелитель; “герой” - его имя.

6. Крылатые фразы.

1. Аферисты высказываются!
2. “Бери это!” – “Я уношу это”. “Добавь еще!” – “Я хочу поговорить”.
3. “Дай!” – “Не дам!” Не позволяй своей руке касаться этого!
4. “Говоришь!” – говори. “Поднимись!” – поднимайся.
5. Ты говоришь со мной – и я буду говорить с тобой!
6. Ты говоришь со мной, и я говорю с тобой.
7. В моем сердце ты – человек, но в моих глазах ты не человек.
8. Ты охлаждаешь их сердца.

* * *

9. Твоя роль в жизни неизвестна.
10. Позвать из народа.
11. Утку съели не вовремя.
12. Его хлеб закончился.

* * *

13. Вопрос “Как дела?”:
14. Как лягушка встает? А как лягушка может встать? А как она может сесть?
15. Так же, как если бы ты интересовался циновкой на склоне.
16. Как между корзиной и лодкой области Симурум.
17. Как соленое мясо, лежащее на доле.
18. Как у человека, который ест кунжутное масло и пердит [пускает ветры].

* * *

19. Задница [анус, жопа] производит ветер; разговор производит чрезмерно слов.
20. Горечь сокрушила его задницу [анус, жопа]; но поступила она изо рта.
21. И в отношении расходов и в отношении производства зад [анус, жопа] отлично обеспечен.
22. Его рот, словно печать, вдвое меньше его задницы [ануса, жопы] в траве.

* * *

23. В нашем корыте, полном винограда, гроздь висят снаружи.
24. Сливки и молоко, помноженные на топор.
25. Это то, что сделано из мрачного ворчания нитей.

* * *

26. Я пошел бы домой.
27. Пусть он спустится.
28. Ее кормят ветчиной!
29. Следит с парапета словно няня принца.

* * *

30. Сокрушенный камнем моей госпожи.
31. Ты должен доставить их задницы в зачумленный город.

32. Независимо от того насколько они маленькие, они все равно еще кусочки ляпис-лазури.

33. Стул всегда стоит в дверном проеме как подарок прохожим.

7. Бесчеловечность.

1. Он тот, кто разрушает здания, он тот, кто разбрасывает солому.

2. Он единственный кто не возвращает заимствованный хлеб.

3. Он говорил, но не сдержал своего слова. Он продолжал говорить, но уклонялся от своих обязанностей.

4. В прохладный сезон он не пахал землю, а во время сбора урожая он занялся прочесыванием шерсти.

5. На седьмом месяце он не зарезал свинью и на шестом месяце не надел новый тюрбан.

6. От горизонта до самого сердца небес, хлеба слишком мало для его большого живота! Зерна от каждой руки в земле, слишком мало для него.

7. В течение зимы он не вспахивал землю, а во время сбора урожая он причесывался.

8. Он тот, кто ест во время урожая, не удаляя комьев он, тот, кто полет сорняки и не сея семена.

9. Он тот, ростки ячменя которого плачут.

10. Он, кто наливает воду молча.

11. Его рука находится на столе, но его язык находится во дворце.

12. Он жуёт навоз во рту, словно бегемот.

13. Он переворачивает вещи вверх дном.

14. Он пожирает вещи, словно саранча уничтожающая область.

15. Он собрал все для себя, но зарезал чужую свинью и израсходовал чужой лес.

16. Он посыльный лжи из отдалённых мест.

17. Лгун склочный. Он всегда лжет. Он всегда клеветает!

18. Предательский! Злонамеренный! С увертливыми глазами!

19. Его член словно пастух, его волосы как у садовника.

20. Он тот, кто продолжает бежать, убегая из своего собственного прошлого.

21. Самый глупый из всех бесстыдных мужчин.

8. Человечность.

1. Он непринужденно радуется, он зарабатывает на жизнь, он возносит молитвы.

2. Он швырнул свое оскорбление. Он положил свое проклятие.

3. Он человек, который может снять небеса не пукнув.

4. Он несет ответственность за других.

5. Хотя это и не было важно для него, он посетил фестиваль.

6. Он осматривается, несмотря на свою раненную шею.

7. Он тот, кто работает, не смотря на пронзенную шею.

8. Он не мог преодолеть свои страхи, поэтому избавился от того, что создавало их.

9. Он поднялся к небу, он возвысился до небес.

10. Он сделал что-то, чего никогда не бывало.

9. Богатство и бедность.

В отличие от современного христианства, нищета и бедность у шумеров не являлись положительными качествами. В принципе, как и излишняя тяга к богатствам и накопительству. Лучше всего отношение древних к материальным благам характеризует фраза из наставлений Шуррупака: “Дом на улицу широкую не выпячивай - пусть в ряду стоит”.

Чтобы понять подобный прагматичный подход к жизни, нужно помнить в каких условиях зародилась цивилизация. Шумер находился на территории современных Сирии, Ирака, Кувейта и острова Бахрейн – между двух рек Тигр и Евфрат. Эти реки разливаются от

весеннего таяния снегов в горах Армении и их воды обильно орошают поля, делая их плодородными.

Но иногда реки выходят из берегов, смывая посевы. Или наоборот разливаются настолько слабо, что вод попросту не хватает для оживления полей. И тогда наступает засуха, а вместе с ней приходит и голод. Эти беды считались самыми страшными наказаниями Энлиля, более ужасными, чем другие земные кары. Наводнения и засухи – та жестокая цена, которую необходимо платить за жизнь в Междуречье и по сей день.

Зима в Шумере длилась всего 8 недель. Уже в феврале луга и поля начинали зеленеть. Климат Южной части Междуречья, был более сухим и жарким. Даже в наши дни температура в этом регионе может достигать +60 градусов по Цельсию. В этот сезон обычным явлением становятся гигантские песчаные смерчи и пылевые бури. А дожди в этом регионе редкое снисхождение сил природы.

Гигантские молнии по сравнению со своими европейскими собратьями, а так же земли, превращенные в болото, являлись еще одним неоспоримым доказательством верховенства стихий над судьбами людей и животных.

Понятно, что в таких условиях человек попросту не хотел наживать себе лишние неприятности. Ведь, в случае засухи или наводнения самым близким живым человеком мог оказаться сосед или его родственники. Знаменитая библейская поговорка “Лучше сосед вблизи, чем брат вдали” тоже родом из древних клинописных сводов.

Западная цивилизация в 20 веке не сталкивалась с такими проявлениями нищеты и голода, какие описаны в нижеизложенном тексте. Только тот, кто пережил настоящую катастрофу, наподобие голодомора, сможет до конца понять страшный смысл этих высказываний. Например, когда единственным доступным источником еды служило молоко из груди жены или объедки оставленные людьми из другой общины.

Голод и нищета в Шумере были страшны! Потому что в отличие от современности в те далекие времена не представлялась возможным доставка продовольствия из других частей мира. И если наступал голод и засуха, то они наступали везде от города Мари на Западе до города Ура на Востоке.

А ведь еще существовали кочевники, дикари, не дававшие покоя земледельцам. Не стоит забывать и о примитивных племенах с гор, устраивавших набеги на шумерские города. Все это вместе никак не могло облегчать и без того безрадостную и беспросветную жизнь многих простых жителей Шумера.

* * *

1. Лучше умереть, чем родиться бедным. Когда бедняк находит хлеб, он не находит соли. Когда он находит соль, он не находит хлеба. Когда он находит мясо, он не находит приправ. Когда он находит приправы, он не находит мяса. Когда он находит масло, он не находит фляги. Когда он находит флягу, он не находит масла. Когда он идет по улице, никто не приветствует его. И когда он приходит в дом свой, “Неудачник” - то, как жена обращается к нему.

2. Богатство далеко, бедность рядом.

3. Бедняки не выживают после несчастных случаев.

4. Когда тряпки порвались, когда ячмень просыпался на песок, что остается?

5. Еда - вопрос, вода - вопрос.

6. Бедняк всегда должен думать о том, что в следующий раз поесть.

7. Бедняк жует то, что ему подают.

8. Бедный человек не ценится.

9. Слово бедняка ничего не стоит.

10. Насколько неприятен бедный человек! Дом его возле общественной печи [ест объедки]. Его порванная одежда никогда не будет восстановлена и то, что он потерял, никогда и никем не будет разыскиваться.

11. Бедняк жует серебро.

12. Бедняк неприятен: его долг оплачен тем, что выхвачено у него изо рта.

13. Бедняки самые незащитные люди на земле. Это участь их и участь вдов их.

14. Нищий не должен смотреть презрительно на богатого. Может ли бедняк, не знающий, как сажать ячмень вырастить отборную пшеницу?
15. Бедняк всегда высокомерен к своему покровителю.
16. Не все усадьбы бедняков подчиняются, когда они вместе.
17. Нищета вынуждает обедать супом на молоке из женской груди.
18. Лицо бедняка неизменно от того, где тот находится, оно всегда такое, как будто он сидит перед штормом.
19. Бедняк всегда смотрит в суп.
20. Бедняк не бьет своего сына; он чрезвычайно дорожит им.
21. Действие поражение бедности. И тот, кто знает, что нужно делать, чтобы стать сильным проживет намного дольше, нежели тот кто ведет праздную жизнь.
22. Богатство дает доверие и значимость.
23. Сердце богача больно, оно действительно очень больно - человек с обеспокоенным сердцем болен, он действительно очень болен.
24. Кто обладает многими богатствами, тот постоянно на страже.
25. Некий человек накопил состояние и сказал: “Я не буду тратить его”. Тем не менее, состояние исчезло. После чего человек не мог понять, что вышло не так... Все меняется. Никто не знает, что произойдет.
26. Быть богатыми и настаивать на больших требованиях - отвратительно.
27. Если нет зерна – это верный признак мести городу. И если нет тростника, то это страшнее бедности.
28. Построивший как правитель – живет как раб! Построивший как раб – живет как правитель!
29. Бедняк создал все возможные проблемы богачу.
30. В провинции [окраинах] грубая мука и мясо и жир.
31. Бродяга снимает кожу [шкуру] со своей руки.
32. Весь день моя еда находится в стороне от меня, даже собака может удовлетворить свой голод. Все кончено для меня. Я должен быть счастлив? Даже моя мать не поможет мне.
33. Доброжелательность - мать беженца.
34. Во владениях летающих птиц никогда нет места для поселения.
35. Ячменная мука в областях, является и мясом, и маслом.
36. Человек, одежда которого порвана говорит: “Дорогие вещи надежней”.
37. Богатство сдует ветер. Словно молоко, хоть это и не грязь, оно уйдет в трещины земли.

10. Дурак.

1. Дурак говорлив.
2. “Просто дай сказать слово” – бегущее словно ноги. Кто может конкурировать с говорливым человеком?
3. Независимо от того, сколько мудрости проявит себя, дурак, добьется того, в чем нуждается.
4. Тот, кто знает, но не говорит – дурак.
5. Дураки – грудные клетки [т.е. воины] героев.
6. Дурак пораженный в зад засунул в него свою руку.

Раздел 2: Человек, семья, профессия.

1. Дом.

1. Злое сердце разрушает дома.
2. Владелец дома должен укреплять окна против грабителей.
3. Дом, построенный праведным человеком, разрушен злым человеком.
4. Дом, построенный справедливым человеком – разрушен вероломным человеком.

5. Тот, кто уничтожает дом, разрушает серебро. И тот, кто разрушает дом, разрушает золото.

6. Люди чьи дома оказались утеряны направились в свои сараи.

2. Еда.

1. Не давай печи дымить в доме. Дым испортит хлеб!

2. Мое сердце убеждало меня испечь два хлеба из одной половины. Но мои руки не смогли вовремя вынуть их из печи.

3. Нет никакого испеченного пирога в середине теста.

4. Корыто для того, чтобы месить тесто, не содержащееся в чистоте.

5. Два кусочка хлеба и прекрасного лука, отличная еда для школы.

6. Хлеб - лодка, вода - днище плоскодонки.

7. Хотя у меня вдоволь своего хлеба. Я съем твой хлеб. Потому что это приятно хозяину, как другу.

* * *

8. Нутовая мука подходит для любой женщины во дворце.

9. Пшеничная мука священна его лучезарному хранителю.

10. Если сито не встряхивать, то мука не посыплется.

11. Уже загорелись звезды, а ты все еще делаешь муку.

12. Немного лущеной пшеницы было дано кочевнику для пробы под видом меда. Кочевник съел его, не распознав подвоха.

13. Съели его или нет, но семя было хорошим.

* * *

14. Жирное мясо и баранина хороши.

15. Когда льешь жир или вытаскиваешь жареный ячмень, когда несешь котелок, следи за своими ногами.

* * *

16. Как гиена, ты не будешь есть этого, если оно не будет вонять.

17. Если ему сладко, подай соль. А если не сладко, подай лакричник.

18. Когда хочется есть, то может чего-то недоставать. Но когда захочется пить, все воды разом не пересохнут.

19. Поесть хорошо. Но когда это повторяется вновь и вновь – это плохо

20. Когда насытившийся живот вздувается – это грустно, ведь он превращается в избалованного принца.

3. Калека.

1. Хромой усмотрев нескольких бегунов спросил: “Люди, которые здесь были и исчезли, куда они делись?”

2. Его мать хромает, и руки ее парализованы.

3. Хромой человек говорил: “О, мои ноги, идите!”

4. Человек, стопы которого искажены, берет обувь.

5. Ты не должен давать хромоту посох. Энлиль его помощник.

6. Хромой подбежал к новогоднему празднеству, и некий человек сказал ему: “И сильно ты раньше ты хромотал, что не мог сделать этого?”

4. Мужчина.

1. Мой рот делает меня достойным противником для других мужчин.
2. Мой рот делает меня сопоставимым с другими мужчинами.
3. Доброе слово – друг для многих мужчин.
4. Позволь великим мужам устраивать сражения с более слабыми мужчинами, дабы побеждать их.
5. Когда нечестивые мужи прибывают на твой пир, они обеспокоены и пытаются скрыть это.
6. Когда мужчина идет то, он находит что-то. Когда женщина идет то, она теряет что-то.
7. Не пытайся остановить воина с дубиной, хватая его за руку. Эниль один может помочь ему.

5. О себе.

1. Я думаю, что это недолго продлится.
2. Я всегда, кажется, говорю о неприятных вещах.
3. Мой язык, словно, сбежавший осел, который никогда не вернется.
4. Пока хвастуны не отбыли, их рты будут смущать меня.

* * *

5. Я не дорог для человека, которым я дорожу. Он получил выгоду за мой счет, в то время как я махал руками словно беспомощная птица.
6. Я не дорог для человека, которым я дорожу. Он получил выгоду за мой счет. Из-за него мои руки наполнились пылью.

* * *

7. Мой рот, каждый месяц я наполняю тебя, о, мой рот.
8. Своим ртом я охлаждаю горячий суп для тебя. Я выбираю кости из рыбы для тебя.

* * *

9. Если я зайду в спящий город то, он заполнится кровью. И если я сяду на судно глубокой затяжки то, оно сядет на мель.
10. Мой сломанный ноготь прижат моей рукой, моя поврежденная нога находится в сандалиии. Но кто найдет мое больное сердце?
11. Мой напиток – река. Моя циновка [кровать] – речной тростник.
12. Неужели я настолько не совершенен в суждениях, что должен подставлять щеку?
13. Я посещаю его днем, я посещаю его в сумерках. Я всегда поддерживаю барабан плача!
14. Я нашел причину для празднования! Я выбросил свое сердце, теперь оно не болит!

* * *

15. “Я иду домой”, то, что он предпочитает.
16. Я иду, я не устаю. Я продолжаю двигаться, я не сплю.
17. Хотя я сказала, что я получила? Хотя я говорила, что можно добавить к сказанному? Я промолчала, но это не принесло мне успеха.
18. Независимо от того, что я говорю, я скажу это дважды, и затем повторю это снова.

* * *

19. Мои идеи изменили вещи.
20. “Мои дела – большие дела, мои обязанности – большие обязанности!”
21. Солнце никогда не оставляет мое сердце, которое превосходит сад.

22. Солнце никогда не оставляет мое сердце, подобное саду.

* * *

23. Позволь мне сказать тебе о решении, обрати внимание на него.

24. Если я оскорбляю, то я оскорблен. И если я не рассматриваю кого-то с презрением, то меня все равно рассматривают.

25. Я не возвращаюсь в дом, владельца которого нет дома.

* * *

26. Ценное, что-либо свое, которое одолжено.

27. Я хотел одолжить простую одежду, но заимствовал льняную, да еще и с ляпис – глазурию.

* * *

28. Если бы он нашел место, где я выбросил свой мусор то, он бы сказал: “Ты не должен ходить туда”.

29. Позволь мне идти прямо, так, чтобы я мог догнать своего спутника!

30. Поскольку я всегда ходил и поскольку я всегда бегал: “Он ганец, он ганец!” то, как прозвали меня люди.

* * *

31. Я – покорный слуга с сильными руками.

32. Я покорен ради глотки моей госпожи, но в своих глазах я не терплю этого.

33. Если я оставляю хлеб, мангуста съедает его. Если я делаю запасы, незнакомец съедает их.

* * *

34. Южный ветер засыпал мои глаза песком: “Зачем ты бьешь меня в спину?”

35. Южный ветер заполнил мои глаза пылью; зачем он целует в зад меня?

6. Пиво.

1. Пивоваренное корыто, которым ранее не пользовались, проверяется солью. Фляга для смешения, которой ранее не пользовались, проверяется водой. Зять, поведение которого неизвестно, проверяется ссорой.

2. Топор принадлежит плотнику, камень принадлежит кузнецу, выгода принадлежит пивовару.

3. Как коза, отправленная к водопою, не может оторваться от воды, так он не может оторваться от пива.

4. Он пьет пиво как воду.

5. Я сделал бы пиво сладким, но тогда мой сосед не будет ценить его.

6. Хорошая вещь - пиво. Плохая вещь – поездка за пивом.

7. Позволь мне пить шанди пива и сидеть на месте чести!

8. Он боится, как человек, не знающий пива.

9. Пиво - бык. Рот - начало.

7. Профессии.

1. То, что характеризует плотника, называется долотом. То, что характеризует мастера плетения, называется корзиной. То, что характеризует кузнеца, называется созданием из малого куска руды. То, что характеризует певца – это крик “Уа” и боевой клич.

2. Опозоренный писец становится колдуном. Опозоренный певец, становится флейтистом. Опозоренный священник становится волынщиком. Опозоренный торговец, становится аферистом. Опозоренный плотник становится прядильщиком. Опозоренный кузнец становится земледельцем. Опозоренный каменщик становится лодочником.

* * *

3. Если писец знает, только одну единственную линию, но его почерк хорош, он – действительно писец!

4. Если певец знает только одну единственную песню, но исполняет её хорошо, он – действительно певец!

5. Когда голос певца сладок, он - действительно певец.

6. Певец, голос которого не сладок, является негодным певцом!

* * *

7. Какой писец не знает шумерского языка?

8. Какой писец может быть назван писцом, если он не знает шумерского языка?

9. Писец, рука которого поспевает за диктовкой, действительно писец!

10. Писец без руки, что певец без горла.

11. Писец непонимающий смысла, не сделает перевода.

12. Ты выдающийся писец и неприязнительный человек.

13. Несчастный писец, самый отсталый в школе!

14. Ты писец и не знаешь своего имени? Позор тебе!

15. Вина болтающего писца огромна.

16. Писец, обучаемый счету, несовершенен в глине. Писец, совершенный на глине, несовершенен в счете.

17. Молодой писец слишком обеспокоен, когда голоден. Поэтому и не обращает внимания на искусство письма.

18. Когда молодой писец отсутствует, это – плохо. Никакой напор не сдвинет его с постели.

19. Парикмахер знающий шумерский язык.

* * *

20. “Я пойду сегодня”, то, что говорит пастух; “Я пойду завтра”, то, что говорит пастушонок. “Я пойду”, “Я пойду”, а время уходит.

21. Поскольку умный пастух был одурманен, его овцы разбежались.

22. Уставший пастух не может узнать даже собственную мать.

* * *

23. Как поставщик, я снизойду до тех, кто говорит величественно.

24. Кто входит к рабыням через окно, настоящий торговец!

25. О, торговец, как же ты растратил серебро! И как же ты израсходовал ячмень!

26. Весы сделанные из сухожилий являются ловушкой для непорядочных продавцов; должен ли человек вести продавца ради своего друга к ним?

* * *

27. Если десятник не будет знать, какие работы назначить, то его подчиненные [работники] не прекратят качать головами.

28. Именно из-за того, что ты хочешь стать десятником, ты запугиваешь меня.
29. Даже самый сильный чернорабочий может быть избит владельцем ячменя.
30. “Я разминаю ноги от вашего имени”, - говорит человек доставляющий семена сезама.
31. “Я кланяюсь до ваших бедер”, то, что говорят кожаные рабочие. “Я клянусь Энки, что это не займет вообще времени”, то, что говорят валяльщики [суконщики].
32. “Ты должен служить мне” – типично для жреца очистки. Поклон твоим бедрам – типично для скорняка, стоять по углам типично для домашней жрицы Лукур. “Я буду там с тобой”- типично для садовника. “Клянусь Энки, работа с твоими вещами займет время” – типично для валяльщика [суконщика].

8. Раб.

1. Хотя мука нута местных рабов смешана с медом и топленным маслом, нет никакого конца их жалобам.
2. Жирное мясо, хорошо! Жирная баранина хороша! Все кроме этого мы даем своей рабыне.
3. Старая одежда – доля маленькой рабыни; она будет спадать с нее не оставляя ничего кроме плевел.
4. Каковы мечты рабыни? И каковы молитвы борющегося раба?
5. Местного раба рассматривали с презрением так, что он плакал. Мякина была в руках его, но он обнажил зубы во гневе.
6. Свободный ткач равен двум рабыням. Свободный извозчик равен трем рабам.
7. Раб считающий себя господином, рабыня изображающая из себя госпожу.
8. Так говорит рабыня: “Это унесли!”
9. Когда хозяйка оставила дом и рабыню, взятую с улицы вдали от госпожи, то рабыня устроила себе пир.
10. Когда хозяйка оставила дом, и рабыня вошла с улицы, втайне от госпожи она устроила себе пир.
11. Как у рабыни, у меня нет власти над моей госпожой. Поэтому дайте мне хотя бы проесть плешь у моего мужа.
12. Хозяин знает, слуга не знает.
13. Беглая рабыня притворяется, что спит.
14. Рабыня забывшая наполнить горшки, ворчит: “Их нельзя заполнить доверху, они заполняются только до середины”.
15. Рабыня из дворца всем раздаёт советы.
16. Если возникнет спор на мельнице то, рабыня всегда покажет, что она украла.
17. Ты размахиваешь пестиком словно испуганная рабыня.
18. Ты размалываешь зерно в ступе, как испуганная рабыня.
19. Раб воняющий дымом.
20. Раб из дворца ест по обету приношения [возможно идиома].
21. Рабыни не вынимали барана. Инанна осталась жить в деревне (?).
22. Страстная [чувственная] рабыня говорит: “Позволь Икур, владыка, правитель, раскалывающий плодородную почву как гурец”.
23. Мусор не замеченный рабыней. Увеличил раздражение у ее госпожи.
24. Рабыня бродит вокруг, как будто настала полночь.

9. Мужчина, женщина, семья.

1. Сердце моей супруги – создано для меня.
2. Растение столь же милое как супруг не растет в степи.
3. Растение слаще, чем супруг и растение слаще, чем ребенок может жить в вашем доме. Имя ему Эзина-Кусу.
4. Что-то, что не происходило с незапамятных времен: молодая женщина не пукала в объятиях своего мужа.
5. Девушка, твой брат не выберет тебе мужа. Кого ты выбираешь?

6. Девушка, твой брат нравится мне. Поэтому он должен позволить тебе жить так, как хотелось бы мне.
7. Не выбирай жены во время фестиваля.
8. Женись на женщине по своему выбору.
9. Женятся согласно своему выбору. Имеют детей к содержанию, согласно своего сердца.
10. Для своего удовольствия он женился. Из-за его ума с ним развелись.
11. Свадьба от человека. Дети от Ануннаков.
12. Жена от людей. Дети от Ануннаков.
13. Дети и жена – помощники торговцев! Сколько они израсходовали серебра! И сколько они потратили ячменя!
14. Ты должен держать ребенка в правой руке и взятку в левой.
15. Пастух трудящийся от зари до зари, фермер работающий с раннего утра, человек, женившийся, когда был еще молод: кто сравнится с ними?
16. Когда я вышла замуж за злонамеренного мужчину, когда родила от него злонамеренного сына, тогда несчастная доля была назначена мне.

* * *

17. Ребенок должен вести себя со скромностью по отношению к матери и должен принимать старшее поколение во внимание.
18. Младший брат должен чтить старшего брата. Он должен рассматривать его с человеческим достоинством.
19. Блудный сын - его мать не должна была рожать его. Его хранитель не должен был создавать его.
20. Задуманный никаким отцом, задуманный никакой матерью, как тростник вышедший из бури.
21. Мать, которая родила восемь сыновей, ложится в землю истощенной.
22. Все птицы разлетелись, осталась лишь одна их мать.
23. Статуэтка хороша. Тесть радуется, глядя на нее: “Она точно как живой человек”!
24. Следует обращать внимание на слова старика. Следует предоставлять ему свою защиту.

* * *

25. Мой муж нагружает меня, мой ребенок мучает меня; позвольте моему любовнику очищать рыбу от костей для меня.
26. Злонамеренная жена, живущая в доме хуже всех болезней.
27. Злая жена, живущая в доме, худшее из всех несчастий.
28. Всякий не найдет отдыха в доме, где неразговорчивая жена, и где хозяин не говорит радостных слов.
29. У того кто не поддерживает жену и того кто не поддерживает ребенка, нет причины для праздников.
30. У мужчины чья речь изобилует бранью – жена рабыня.

* * *

31. Радость невестки - гнев.
32. Сумрак ночи - радость для невестки.
33. Водная гладь – жизнь человека. Сандалии – его глаза [по сандалиям можно понять уровень жизни]. Жена человека – его страж. Сын – его защитная тень. Дочь – нетерпеливая служанка. Невестка – его приставник.
34. Зятя - что они принесли? То от чего тести избавились!
35. Что касается жениха, что он принес? Что касается невестки - что она знает о плетении циновки? И что касается тестя, в чем он разобрался?
36. Братья в гневе уничтожили наследство.

37. Моя жена сказала мне: “Неверный!” - и я ушёл, преследовать женские задницы.
38. Неверный член соответствует, неверному влагалищу.
39. Я девушка, что носит кучу одежды. Дайте хотя бы укоротить набедренную повязку!
40. Мужчина проснулся, ест соль. Женщина проснулась, тянется к грязи.
41. Никто не ходит вместе с ним и не направляет стопы свои к нему. Жизнь его проходит мимо, как вода. Ускользает от него так же, как его избегают другие. Он любим не только человеком, но и чумой [имеются в виду венерические болезни]. Как ничего не стоящий мусор выброшен он. Никто искренне не заботится о нем. Одежды тяжелого наказания назначены ему. Кто он? Каково его имя? Он – человек спящий с чужими женами.

* * *

42. Их удовольствие - их неудобство. Их неудобство - их удовольствие.
43. Они вдвоем походят на одного человека.
44. В небе вороны, на земле мангусты, в пустыне львы, о, мой муж, куда я пойду?
45. Что я могу принести в дом, потомство которого было уничтожено?
46. Болтающую девочку заставит замолчать мать. Болтающего мальчика заставить замолчать она не сможет.
47. Дурной человек всегда преследует женские задницы; у дурного человека всегда есть два серпа.
48. Если мое влагалище приносит мне рабство. Кто тогда возьмет мое влагалище?
49. О член, целый день ты извергаешь семя, как будто у тебя есть кровь, а затем ты виснешь, словно влажный тростник.

* * *

50. Я накормлю и напою тебя, даже не смотря на то, что ты изгой. Ты все еще мой сын, даже если твой хранитель отвернулся от тебя.
51. Ты наш сын, даже если умрешь!
52. Мой муж выбирает кости из рыбы для меня.
53. Человек разводясь со своей женой говорил глядя на нее: “По крайней мере, я сохранил свое достоинство”.
54. Так говорит вдова юноши: “Ставшей вдовой не суждено быть главной женой”.

10. Хозяйство.

1. Если хозяйство вредит знакомствам, то вопрос нужно изучить.
2. В хозяйстве нескольких взрослых людей, мотыга и корзина для работы должны окультуривать земли.

* * *

3. Кто убрал пыль? Кто законопатил лодку? Кто работал, в то время как другие сидели и пели?
4. Что делать фермеру со своим бдительным оком?
5. Пусть прилегающая к дому земля не используется и пусть гумно упирается в поле.
6. Из-за строительства дома я влез в долги. Из-за них я не смог засеять пастбища. Я подожду с посевом.
7. Тот, кто живет от птиц и рыб не может спать.
8. Тот, у кого серебро – счастлив, тот, у кого зерно, чувствует себя спокойно; но тот, у кого домашний скот не может уснуть.
9. Это характерно для твоего жнива, это характерно для твоего сбора колосьев, когда про тебя говорят: “Он ушел, он ушел...”
10. Плохие волы не посадят семя. И тот, кто ест во время урожая, не удалит комьев.
11. Комья с одной стороны, борозда с другой стороны. И я третий – там.

12. Позволь пастуху хлестать вола. Позволь ему резать овец. Ведь где нет жесткости, там нет и продвижения в собственном деле.
13. Если хозяйство повредило знакомству, то проблема должна быть изучена.
14. Тот, кто пашет в поле, должен вспахивать и области, и тот, кто собирает зерно, должен убрать его.
15. Жаренное оно или нет, ты все равно должен опрыскивать зерно.
16. Полотно натянуто для блохи, тростниковая циновка соткана для мух. Амбар построен для геккона.
17. Кто бреет голову, получает больше волос. И кто собирает ячмень, получает больше зерна.
18. Возмущения рабочих, как укусы щенков.
19. “Позволь мне наполнить твой новый сарай моим старым сеном”.

* * *

20. В канавах сада не должно быть воды, иначе там заведутся паразиты.
21. Не переливай вод в каналах, а то вместо урожая получишь болото!
22. Ответвление [отвод] может заблокировать любую пользу.
23. Ты льешь воду так, что болото может пить! Ты построил канал ради того, чтобы болото насытилось?
24. Позволь реке расшириться, когда в ней появится что-нибудь.
25. Шел дождь на речных берегах, но суходол не уменьшался.
26. Стало облачно, но не шел дождь. Шел дождь, но недостаточный для того, чтобы люди развязали свои сандалии. Тигр не рос в протоках, и вода не заполняла пахотные земли.
27. Возрастающие воды поднялись на полтора локтя. Вода была на три локтя выше причала, и это покрыло его ноги водой.

Раздел 3: Экономика, общество, государство.

Социальная структура общества.

На вопрос о том, что из себя представляло шумерское общество, лучше всего могут поведать два источника. Первый источник это – возможно один из самых древних текстов описывающих реальное историческое событие под названием “Гильгамеш и Агга”. А второй, как думается это - “Спор мотыги и плуга”.

Первый повествует о том, как во время засухи войска правителя 1-й династии города Киш Агги пошли на вассальные города с целью рекрутирования рабочих для рытья новых колодцев. Дойдя до города Урук, где военным правителем и главой был легендарный Гильгамеш. Они наткнулись на закрытые ворота и высокую стену, которую не смогли преодолеть. Но примечательно не столько само событие, сколько описание принятия решения по поводу сопротивления правителю Киша Агге. В источнике упоминается целый ряд руководящих лиц и структур города. Во-первых, это правитель – Гильгамеш, во-вторых, верховный жрец Кулуба, а так же послы и совет старейшин с которым советовался правитель. Уже на этом примере мы можем видеть неоднородный состав руководящей верхушки шумерского общества. А ведь были еще и простые жители.

В аллегорическом тексте “Спор мотыги и плуга” описывается ситуация с жалобами мотыги на плуг. В лице первой выступает простой человек, который строит каналы, возводит стены при помощи этого примитивного инструмента. В лице плуга выступает важный богатый человек, владеец земли, который работает два раза в год. Эти два символа приходят искать справедливости к трону Владыки Ветра [Энлиля]. Сама ситуация, когда и богатый, и бедный предстают на равных перед Ануннаком, показывает нам идеал справедливости, до которого еще расти и расти нашему правосудию.

Общество Шумера мы можем охарактеризовать, как традиционное общество. Где существовало множество сословий. В Шумере не было единого централизованного государства. Цивилизация объединяла множество городских поселений, выросших из

общин земледельцев и скотоводов. Так называемые города – государства, постоянно боролись за главенствующую роль между собой. Что не способствовало миру.

Вокруг поселений, малых и больших располагались обширные орошаемые земли. Большинство этих земель сдавалось в аренду сильными и влиятельными людьми. Арендовали же землю простые крестьяне, которые платили арендатору пошлину в натуральном или денежном выражении. Тем не менее, их важность нельзя недооценивать: “Тот, у кого есть серебро и тот, у кого есть ляпис – лазурь и тот у кого есть волю и тот у кого есть овцы, ждут в воротах человека у которого есть ячмень”, гласит древняя мудрость.

Низшим же сословием были рабы. Они являлись важной составляющей частью экономической жизни не только общин, но и городов – государств.

*1. История социума и демократии. В 2 кн. Книга 1: Древний мир, Средневековье и эпоха Возрождения / А.Г. Буйчик, Э.Ч. Зайнагабдинова, Е.В. Сорокина; СЗ НИИ КиПН. – СПб., 2007. – 150 с.

*1. Рабство, как неотъемлемый элемент рассмотрения развития демократии на планете, в Шумере было традиционно. Например, каждому храмовому работнику на рабочий день придавалась в помощь рабыня. Так как мужчин шумеры в плен не брали, то рабами, в основном, были женщины и дети. Рабство носило относительно временный характер. Рабы могли выкупиться или получить свободу. Такая перспектива заставляла женщин и немногих мужчин сохранять верность и терпимость в рабстве. Отсутствие упоминаний о восстаниях рабов говорит о том, что отношение к ним было либеральным, не столь угнетающим. Мужчина становился рабом в случае, если гражданин задолжал заимодавцу и попал в кабалу. Однако его рабство могло длиться не более трёх лет и определялось судом.

Социальный состав шумерских городов-государств был разнообразен: земледельцы, храмовые работники, ремесленники, солдаты, торговцы, храмовые и царские чиновники и жрецы. В каждом из этих групп существовало разделение по благосостоянию. Бедная часть населения страдала не только от разграблений нападавших врагов, но и от постоянных местных поборов на военные походы. В середине III тысячелетия до н.э. в Лагаше была произведена самая крупная социальная реформа, в результате которой вокруг этого центра были объединены многие города Шумера. При правителе Лугальанда поборы достигли астрономической величины. Городские бедняки были полностью разорены. Город не выдержал: взбунтовались даже обеспеченные горожане. Собрание старейшин города свергло лугалья. Пришедший ему на смену Уруинимгина снизил налоги, составил список основных правил, регулировавших отношения между гражданами города – первый в истории человечества свод законов. По обрывочным данным, дошедшим до нас на табличках, можно видеть глубину социальных и законодательных реформ лугалья. Например, табличка «Да не посмеет сильный обидеть вдов и сирот» пользовалась повсеместной популярностью. Среди прочих изменений в законах Уруинимгина полностью запретил закабаление свободных граждан – теперь бедняк не мог попасть в кабалу.

Впервые правитель страны сам попытался защитить граждан от чиновничьего беспредела. Богач, которому приглянулся земельный участок или часть имущества более бедного, обязан был уплатить справедливую цену, а городские чиновники не могли отбирать за долги землю и жильё.

Однако относительно социальной иерархии установились более жёсткие правила. В период мира ремесленник, не справлявшийся со своей работой, лишался «квалификации» и спускался вниз по иерархической лестнице. Неумелый каменотёс мог стать подносчиком глины на строительных работах, прогоревший купец шёл наниматься простым погонщиком в торговые караваны. Плохой оружейник от дорогостоящего оружия переходил на изготовление серпов. Данный процесс практически всегда означал лишь падение по социальным ступеням, потому что завоевать право двигаться обратной дорогой было почти невозможно.

Таким образом, изучая исторические особенности существования и процветания шумерского общества, мы находим сложную систему социальных ценностей, которые

говорят о зарождении основ демократических взаимоотношений, попыток демократизации общества в особо напряжённые периоды внутренней политики. Правления народа в Шумере, возможно, и не существовало. Мы можем принять за народ и чиновничье-жреческую прослойку населения, которая составляла примерно 10-12% от всего города-государства, и добавить туда купцов и удачливых ремесленников, которые при определённых обстоятельствах могли попасть в чиновничий аппарат. Однако этими 18-20% населения полиса сложно заменить понятие народа. В отличие от многих более поздних цивилизаций и государств Шумер предоставлял возможность руководить не только особо богатым людям и верховным жрецам, но и коммерсантам; не только мужчинам, но и женщинам. Однако народного волеизъявления, выборности должностей посредством всенародного голосования, очного или заочного участия простого гражданина в делах государства не было. Поэтому мы можем говорить о зачатках демократических идей правления и общественного устройства. Однако в дальнейшем многие из социальных достижений Шумера были утеряны, последующие цивилизации зачастую игнорировали их в угоду более лёгкого правления над людьми.

1. Власть.

1. И дворец и преисподняя [нижний мир] требуют повиновения от жителей.
2. Дворец - вол; сядь ему на хвост! Правитель – Утту, закрепи свой пристальный взор на нем.
3. Дворец - огромная река; его убранство - бодающий бык.
4. Дворец - лес. Правитель - лев. Владычица подземного мира поражает мужчин огромной боевой сетью. О, Утту, прими мою молитву!
5. Дворец – лес. Правитель - лев; словно Владычица нижнего мира он накрывает мужчин сетями войн и сражений.
6. Дворец – лес. Правитель лев, подчиняющий мужчин, словно Владычица нижнего мира своей боевой сетью.
7. Дворец - скользкое место, которое уловляет тех, кто не знает этого.
8. Дворец - скользкое место, где каждый скользит. Ступай осторожно, когда решишь пойти домой!
9. Дворец ограничивает свободу по собственному решению.
10. Невежды многочисленны во дворце.
11. Дворец: сегодня мать родившая, а на завтра мать в трауре.
12. Быстрый скрылся. Сильный сбежал. Разговорчивый преуспел в том, чтобы войти во дворец.
13. Дворец ограничивает свободу только по согласию.
14. Дворец не может избежать лишней земли. Баржа не может избежать соломы. Свободнорождённый человек не может избежать работы и рабского труда. А дочь правителя не может избежать таверны.
15. Даже дворец не может избежать пустоши. Даже баржа не может избежать соломы. Даже знатный человек не может избежать работы и рабского труда.
16. Дворец рухнет самостоятельно.

* * *

17. Нанни лелеял свою старость: “Я – таков каков должен быть старик”.
18. Нанни лелеял свою старость. Он не закончил строительство храма Энлиля, он не достроил стены в Нибру. Он оставил написание сборника изречений Инанны. Он захватил Симурум, но не смог унести из него дани. Могущественный властный сан не был дарован ему. Не с подавленным ли сердцем он отправился к умершим?

* * *

19. Пока солнце поднималось, решения были приняты. К тому времени, когда солнце вошло, сан правителя был присужден.

20. Пусть правитель живет в своем любимом городе!

21. “Работай”! – командует правитель. Потому что серебро моё, потому что золото моё, потому что все деньги мои!

22. Жена правителя становится на колени, рабыня умирает. Правитель становится на колени, раб умирает.

23. То, что втекает никогда недостаточно для того, чтобы наполнить нечто и то что вытекает из этого может никогда не остановиться – не завидуют собственности правителя.

* * *

24. Любимый настоящий командир распределяет руководство.

25. Могущественный человек – повелитель земель.

26. Чтобы не сказал человек наделенный властью, этого не примут.

27. Чтобы не утверждал человек наделенный властью, этого не признают.

28. Когда власти мудры, а бедные лояльны, это – воздействие благословения Аратты.

29. Деятельность облегчает управление.

* * *

30. Иноземец - вождь в чужом городе.

31. Когда вождя пожрал огонь, те кто позади него не спрашивают: “Где лидер?”

* * *

32. И геккон носит тиару.

33. Даже старый тростник и камыш, когда их подожжешь, опускаются с неба.

34. Независимо от того сколько еды доступно в областях, она достается только избранным.

Архитектура Шумера.

*2. Татьяна Федоровна Саваренская, ИСТОРИЯ ГРАДОСТРОИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА Рабовладельческий и феодальный периоды, Москва Стройиздат 1984.

*2. Основы культуры Месопотамии закладываются в Шумере – области нижнего течения Тигра и Евфрата. Первые поселения появились на юге этого географического района в плодородной низменности, у впадения рек Тигра и Евфрата в Персидский залив, который в те времена вдавался значительно глубже в сушу. Здесь уже в середине V тысячелетия до н. э., т. е. в эпоху позднего неолита, существовали сельские поселения родовых общин. Несколько позднее, но еще в IV тысячелетии до н.э. в Двуречье расселились шумеры - народ, который уже располагал определенными навыками ведения оседлого земледелия. Вплоть до конца III тысячелетия до н. э. шумеры господствовали в Месопотамии. К этому времени относится появление поселений городского типа, представлявших собой отдельные города-государства, то объединявшиеся под эгидой одного из них, то враждовавшие друг с другом.

Из древнейших шумерских городов известны Эриду, Урук, Ур, Лагаш, Ларса, Умма, Ниппур, Кута и др. Древнейший период развития этих городов, который историки называют раннединастическим (2750-2300 до н. э.), изучен еще недостаточно, однако некоторые характерные черты архитектуры Двуречья сложились именно в эту раннюю эпоху.

К таким характерным чертам можно отнести овальные очертания плана города в целом, ориентацию главной оси овала на северо-запад и юго-восток, расположение святилища в центре или в северо-западной части города на холме или искусственной возвышенной террасе, прямоугольную форму святилища в плане, появление зиккурата как главного

здания храмового комплекса, нерегулярную систему улиц, отсутствие городских площадей и наличие многочисленных дворов, вокруг которых группировались жилые, дворцовые и храмовые помещения.

Подлинного расцвета некоторые шумерские города достигли в период III династии, т. е. после объединения шумеров с семитским народом-аккадцами в единое Шумеро-Аккадское государство. Первоначально это объединение носило завоевательный характер со стороны аккадских царей, подчинивших себе не только города Шумера, но и другие государства Двуречья.

В этот период (XXIV-XXII вв. до н.э.) главным городом был Аккад расположенный в Междуречье севернее Вавилона. Тогда же выросли и другие аккадские города: Киш, Шуруппак, Кисурра, Сиппар и др. Некоторое представление о характере этих городов дает святилище в городе Тудубе (современном Хафаджи), расположенном на левом берегу притока Тигра-Дияла. Священный участок в Хафаджи имел овальную конфигурацию в плане и был огражден двойным рядом мощных крепостных стен. Центральная часть святилища была расположена на платформе, где размещался главный храм города. В XXII в. до н. э. государство Аккад подверглось нашествию диких горных племен кутиев, что привело к его распаду и новому возвышению шумерских городов, на этот раз под главенством Ура и его царей III династии (2112-2015 гг. до н.э.).

Ур XXI в. до н. э. хорошо изучен благодаря раскопкам, которые производились в 1922-1934 гг. под руководством английского археолога Л. Вулли. Город достиг своего расцвета при урском царе Урнамму и его сыне Шульги. В этот период в Уре насчитывалось 5250 жилых домов, что соответствовало населению, с учетом домашних рабов, 40-50 тыс. жителей. Ур был ограничен с запада старым руслом Евфрата, а с северо-восточной стороны искусственным каналом. Городская территория имела размер 1000 x 700 м. Это был город, построенный в шумерских традициях, овальный в плане с главной осью, ориентированной с юго-востока на северо-запад. Мощные стены, сложенные из сырцового кирпича, достигали толщины 25-32 м. В северо-западной части города на холме, искусственно расширенном в виде террасы, размещался дворцовый и храмовый комплекс Ура, посвященный культу особо почитавшегося у шумеров бога луны Наннара. Главный вход в святилище находился с северо-восточной стороны, откуда через монументальные ворота можно было попасть в священный двор Наннара и далее в следующий двор, на котором располагался зиккурат.

Из всех сооружений официально-культовой архитектуры Древнего Востока зиккурат (храмовая пирамида) наиболее полно выражал идею возвеличения и обожествления монарха и был ведущим архитектурным типом, композиционным центром ранних городов Двуречья. Вокруг зиккурата группируются дворцовые сооружения, образуя священный участок, окруженный прочными стенами. Зиккурат Ура находился в центре городской застройки с тесными кварталами и представлял одно из древнейших сооружений этого рода. Он был сложен из сырцовых блоков, и лишь внешний слой толщиной в 2,5 м был построен из обожженного кирпича, скрепленного битумным раствором. Зиккурат имел основную платформу высотой 15 м и размерами 62,5 x 43 м; её грани, облицованные обожженным кирпичом, были слегка наклонены внутрь – для большей устойчивости; наверх вели три лестницы, соединявшиеся у каменной террасы. Он был трехъярусным, нижний сохранившийся ярус имел высоту 15 м, парадная лестница была расположена с северо-восточной стороны. На верхней площадке располагалось святилище бога Наннара, а рядом с замкнутыми дворами святилища Наннара и зиккурата на открытой площадке располагались еще два храма, посвященных культу того же бога луны и его жены богини Нингал, и отдельный храм, посвященный Нингал, кроме того, здесь же находился царский дворец. И дворец, и храмы имели почти одинаковые размеры и представляли собой квадратные в плане монументальные объемы, лишённые оконных проемов на фасадах, расчлененные лишь вертикальными углублениями в кладке стен. Большая часть зданий белилась известковым раствором и лишь зиккурат и особенно его увенчание могли быть подцвечены в соответствии с существовавшей у шумеров цветовой символикой.

Жилые дома Ура, согласно шумерской традиции, имели внутренние дворы, вокруг которых группировались все помещения. В центре двора иногда находился колодец, здесь

же часто располагался очаг. Дома, перекрытые плоскими кровлями, выходили стенами без оконных проемов на узкие извилистые переулки и тупики. Улица в полном смысле этого слова была лишь одна и предназначалась для процессий и вела к главному святилищу города. Расцвет Ура завершился в 2000 г. до н.э. в ходе войны с соседним государством - Эламом и пришлым народом аморитами. В дальнейшем Ур оставался важным торгово-ремесленным центром Вавилонского царства, но навсегда потерял свое прежнее величие.

О погребальных сооружениях Двуречья всех периодов известно очень мало, за исключением захоронений в саркофагах, помещенных в подземных камерах, над которыми насыпались курганы.

Округлая форма очертания планов городов была очень стойкой в Двуречье и не только в нижнем течении Евфрата. Об этом свидетельствуют изображения круглых ассирийских крепостей на многочисленных барельефах, а также круглые иероглифические знаки, означавшие город. Круглых поселений на территории Среднего Двуречья не сохранилось, но о них можно судить по сирохеттскому городу Самаль (современный Зенджирли), который был построен в традициях Двуречья.

Самаль, расположенный в северной Сирии, в долине притока реки Оронты, был одним из важных центров большого Хеттского государства, достигшего расцвета в XII в. до н. э. Его очертания в плане напоминали очертания Ура. Так же как и Ур, Самаль был расположен на возвышенной территории и укреплен мощными крепостными стенами, имел ту же ориентацию по странам света и северо-западное расположение дворцово-го и храмового комплексов. В VIII в. до н.э. город был сожжен и завоеван ассирийцами, которые быстро восстановили его, в частности сложили внешнюю крепостную стену, имевшую в плане идеальную округлую форму с тремя монументальными крепостными воротами.

На территории Двуречья довольно рано возникли города, имевшие прямоугольные планы и одним из древнейших примеров такого рода можно назвать шумерский город Ниппур, который по своему предназначению был городом-святилищем. Основная причина появления в этом же географическом районе городов с прямоугольной конфигурацией плана - прямоугольные в плане платформы святилища.

В период Шумеро-Аккадского царства Ниппур был главным религиозным центром этого государства, в Ниппуре находилось святилище одного из главных богов шумерского пантеона - Энлиля, здесь венчали на царство шумеро-аккадских царей. Ниппур располагался на одном из рукавов Евфрата. Город имел в плане форму неправильного прямоугольника, был окружен толстыми, сложенными из сырцового кирпича крепостными стенами, прерывавшимися там, где проходил пересекавший его канал. Святилище Энлиля занимало почти половину городской территории. Оно состояло из храмов и зиккурата, а рядом располагались жилища жрецов и большая библиотека, известная во всем древнем Двуречье огромным количеством ценных клинописных рукописей на глиняных дощечках. (на одной из таких дощечек и был обнаружен план Ниппура, изображенный неизвестным художником XII в. до н.э.).

Дальнейшее развитие градостроительства Двуречья связано было с разработкой прямоугольной схемы городского плана и наиболее совершенным в этом отношении был план города Борсиппы, расположенного южнее Вавилона.

Борсиппа была уже известна в эпоху Древневавилонского царства во II тысячелетии до н. э. Город был расположен на берегу озера, образовавшегося в разветвленной дельте Евфрата, и имел правильный прямоугольный план 1406 x 1760 м, т.е. его территория равнялась 250 га. Традиционно для Двуречья город был ориентирован углами по странам света. В него вело семь ворот, из которых на северо-восточной стороне находились ворота бога Сина и ворота Лapis Лазур, на юго-востоке - ворота богини Иштар и бога Эа, на юго-западе - ворота богов Ану и Адад, на северо-западе были расположены седьмые, безымянные ворота. В соответствии с воротами город пересекали главные улицы, соединявшие их. В центре города располагалось святилище, очертания территории которого также представляли собой квадрат. Весьма примечательно, что в основе планировки Борсиппы, по-видимому, лежал модуль, равный 176м, или 3 ашлу (древневавилонская мера-«веревка», равная примерно 59 м). Во всяком случае, если

принять за модуль 176 м, то три таких модуля точно укладываются на юго-западной стене между углом города и воротами, а также между двумя воротами этой стены. В том, что разбивка территории города производилась на основе модульной системы, не было ничего удивительного, если учесть высокий уровень развития математики и геометрии в древнем Двуречье.

2. Город.

1. Участь города не может быть определена, когда библиотекарь становится торговцем.
2. В городе хромого, калека - курьер.
3. В городе, где нет собак лисы главные.
4. Песни города его прорицатели.
5. Песни города его величие.
6. Один город не приветствует другой город, но один человек приветствует другого человека.
7. Название города - Идиби. Имя его правителя - Дибиби. Имя его жены бесполезно вообще.
8. Торговец покинул город, и рынок развалился.
9. Город может сменить свое название, но мое имя останется неизменным!
10. Если тебя выслали из города, то город и его правитель сдержаны.
11. Чтобы рассмотреть Землю, он покинул свой город.
12. Иноземец - утвердился в чужом городе.
13. Клоун высмеял город. Город высмеял клоуна и тот заплакал.
14. Когда лжецы входят городскими воротами, перед ними есть палец, указывающий на них, позади них есть палец, указывающий на них.

3. Лодка.

1. Паром прибыл в Забалам. “О, Утту Ларсы, ну кто там еще пришвартовался?”
2. Начесный парусник сядет на мель.
3. Воинственен как лодочник.
4. “Если лодка начнет тонуть, то я вытащу груз”. Когда все закончится, что ты получишь? Она же еще плывет и не тонет.
5. Как лодка, он всегда плавает в воде.
6. Дайте мне мои инструменты, и я спущу свою лодку на воду.
7. Оснащение неладное, и корма не мореходная.
8. Ты призываешь в свои свидетели Икура – разрушающего горы, а сам не можешь переплыть реку на лодке.
9. Парус на мачте побеждает течение реки.
10. Собака ничего не дает парому и все же ее поглаживают, заходя на него.
11. Позволь лодке утонуть в реке вместе со злом.
12. Предположим, что сон настигает лодочников, предположим, что он настиг их – в таком случае нужно идти только по дороге.

4. Священник.

Шумерские священнослужители или просто жрецы являлись неотъемлемой частью жизни общества. У каждого Ануннака был собственный жрец и храм, куда приносили жертвоприношения. В каждом поселении, на перекрестках дорог и в красивых местах обязательно должен был находиться алтарь, посвященный кому-то из лучезарных владык. Ученые до сих пор не могут сказать, со сто процентной уверенностью скольким высшим сущностям поклонялись в Шумере. Но счет идет на десятки, а может и сотни имен с учетом разных вариантов их написания. Сами шумеры очень просто объясняли существование такого количества божеств. В шумерском (не аккадском) тексте “Энки и мироздание” написано следующее: “А поскольку одному богу [лучезарному], как он ни

мудр, трудно уследить за всем на земле, он, обходя края черноголовых [шумеров], распределил обязанности между богами, каждому назначив следить за чем-либо одним”. В практическом плане это означало, что каждый жрец отвечал за какую-то определенную функцию, например, за дождь, за изгнание злых духов, за лечение и так далее.

Зачастую функции жрецов пересекались между собой, что порождало теологические споры и священные войны за право говорить, что одно родовое божество выше другого. В итоге, чей город был сильнее, то и божество оказывалось могущественнее. Поэтому в притчах мы встречаем одинаковые фразы, посвященные разным Ануннакам.

Вера древних была настолько беспрекословной, что в книге С. Крамера “История начинается в Шумере” описан случай, где говорится, что человеку лучше было признать свою вину, чем клясться именем божества, чтобы подтвердить свою невиновность.

Но уважение высших сил не означало автоматическое уважение жрецов. Тексты посвященные жрецам, очищающим от греха, жрецам жалобных барабанов и просто жрецам, поражают своей саркастичностью и дерзостью. Видимо, люди за тысячи лет совсем не изменились. Уважая божеств, люди не уважали жрецов их представлявших.

В наше время общество то, и дело вздрагивает от скандалов связанных с мздоимством, хамством, поборами, сексуальными скандалами и откровенным наплевательством отдельных священнослужителей, как на свое учение, так и на нормы человеческой морали. Это порождает негодование и религиозные споры. Но, как писали древние: “Никогда мать не рожала безгрешное дитя. Мысль в том, что безгрешных никогда не бывало на Земле”....

1. У жреца жалобного барабана, соседняя область находится рядом с домом.
2. Даже если б лодка жреца тонула, он все равно бы шел по суходолу.
3. Жрец жалобного барабана – здоровее лодки!
4. Жрец жалобного барабана швырнул своего сына в воду: “Может ли город быть [строить?] как я? Может ли страна жить как я?”
5. Жрец жалобного барабана причитал, вытирая свои чресла [после оргазма]: “Нельзя удалить то, что принадлежит моей любовнице Инанне”.
6. Однажды жрец жалобного барабана встретил льва в пустыне: “Приезжай в город” – сказал он, - “Пройди вратами Инанны, где любую собаку побьют палками! Что твой брат делает в пустыне?”
7. Еда жреца жалобного барабана: куски большие, но вес маленький.
8. Жрец, чьи заклинания неприятны, высоко ценится среди жрецов жалобных барабанов.
9. Жрец жалоб пришел на поле, чтобы украсть ячмень. Владелец поля поймал его. “Моя бестолковая голова! Я изумлен! Помоги мне разогнуться и уйти отсюда” – сказал жрец.
10. Жрец Ана ест рыбу с луком, но кресс-салат [очень острый] делает его больным.
11. Раб жреца жалоб постоянно кричит на рынке: “Моя пайка большая, но она слишком мало весит.”

5. Финансы.

1. Арендатор построил дом, а вспахивание создало поле.
2. Словно неопытный арендатор, сторожит не то, что нужно.

* * *

3. Кредиторы всегда преследуют задолжавшее хозяйство.
4. Пусть дом должника поднимается вместе с дымом.
5. Дом должника – дом, внутри которого нет никакого света.
6. “Почему проценты такие маленькие?”
7. “Оружие позаботится об арендной плате волов за меня!”
8. Тот кто арендует осла в течении года, разжигает огонь лунным светом.

* * *

9. Нечестный человек украл серебро, а честный человек получил свою зарплату.
10. Расходы – вопрос для обеих сторон, и я одна из них.
11. Расходы тех, кто пренебрегает правосудием, многочисленны.
12. Половина шекеля составляет половину шекеля везде, куда бы ты не пошел, но испорченный шекель – принадлежит дикому скоту и змеям.
13. Задаром никто не даст даже бесплодной коровы.

6. Элам.

1. Губы того, кто вошел в Элам – запечатаны.
2. Жизнь того, кто должен жить в Эламе, жизнь того не хороша.

Раздел 4: Домашние животные и скот.

1. Бык

1. Вол был приручен; его укротители сильные.
2. Вол поймает тебя на твоём пути.
3. Словно вол, ты не знаешь куда вернуться.
4. Вол ходит по кругу. Булава бьет сверху.
5. Пока вол пашет, собака портит борозды.
6. Вол незнакомца ест траву, а мой вол лежит голодный.
7. Ревущий вол не удалит комьев и бродя вокруг гумна не посадит семени.
8. В своих глазах вол делает муку даже когда поднимает пыль.
9. В своих глазах вол делает муку, даже провалившись в грязь.
10. Вол сломал сухожилия и улегся на своём хомуте.
11. Борозды кажутся приятными волу на гумне.
12. Мой вол должен дать тебе молока?
13. Дикий бык лишен плуга.
14. Дикий бык не для плуга.
15. Дикий бык бродит среди тростника.
16. “Словно дикий бык, ты делаешь только то, что нравится тебе”.
17. Твой вол с его большими рогами всегда будет возвращаться к тебе.
18. То, что не ест травы известно как дикий горный бык и то, что не пьёт воды, известно как горная газель.
19. Столько волов и нет навоза?
20. Если ты заставляешь волов умножаться – значит ты можешь убрать их навоз.
21. Как нерожавшая корова, ты ищешь своего теленка, которого не существует.
22. Корова идет по грязи, а теленок по сухой земле.
 - a. корова, ты как кошка идешь позади человека, несущего корзину с продуктами.
 - b. вол, ты бродишь по улице как стражник!
23. Владелец вола будет счастлив, быть посредником в городских воротах.
24. Он хитер как вол, сбежавший из гумна.
25. Борозды приятны молотящему волу.
26. У вола с диареей, дерьмо оставляют длинный след.
27. Ты не можешь забодать меня. Кого ты бодаешь? Ты не можешь убить меня - я убегаю.
28. Вол, стоявший в фураже, оставил теленка, чтобы пойти в загон.
29. Корова скачущая в хорошем настроении никогда не бодается.

2. Коза.

1. Носит длинную бороду как козел.
2. Коза – подарок крупного козленка, крупного козленка, который носит бороду.
3. Коза сказала козе: “Я тоже бодаюсь”.
4. Коза знает пустоши, хотя и никогда не бывала там.

5. Коза говорила, как мудрая старуха, но вела себя, как грязная шлюха.

3. Лошадь.

1. Ты словно конь на водопое, трогаешь руками землю везде, где напиваешься.
2. Конь, сбросив наездника, сказал: “Если бы мой груз был таким легким всегда. Каким слабаком я бы стал?”

4. Мангуста.

1. Он двигается, как лев против вши, но когда появляется работа, которую необходимо сделать, он двигается словно мангуста.
2. Мангуста не знает страха перед Ануннаками.
3. Моя мангуста любившая вонючую еду, теперь даже не может протянуть шеи к фляге с топленным маслом.
4. Летучая мышь ударилась о потолочную балку и упала. Мангуста подошла к ней и спросила: “Какую часть тела ты ушибла?” На что мышь ответила: “Ты не должна подходить ко мне. Так как я размером с любую из твоих частей тела”.

5. Овца.

1. Ты должен избавиться от пастуха, чтобы его овцы не вернулись обратно.
2. Мудрый пастырь пришел в замешательство, и его овцы, не вернулись назад.
3. Стригущий овец самостоятельно одет в грязные лохмотья [тряпки].
4. Овца покрыта злом для него.
5. Что это, овца? Что это, олень?
6. Вор бросает бумеранг к связанной овце.

6. Осел.

1. Энергия юности оставила мою поясницу, словно сбежавший осел.
2. Мое слово, словно, сбежавший осел уже никогда не вернется.
3. Мой осел создан для того, чтобы реветь, а не для того чтобы бегать быстро.
4. Как это оставить осла сидящим? Я заставлю его поднять свой высушенный член с земли!

* * *

5. После того, как осел сбросил свои мешки, он сказал: “Теперь я смогу забыть трудности былых дней!”
6. О, мул, знаешь ли ты своего отца? И знаешь ли ты свою мать?

* * *

7. Осёл съедает свою постель.
8. Осёл бьет членом свой живой.
9. Для осла нет зловония. Для осла нет никакого смысла в мыле.
10. Никто не женится на трёхлетней женщине, как это делает осёл.

* * *

11. Жирный осел должен нести солому на шее.
12. Осел вдовы отличается тем, что носит ветер.
13. Осла используют для того, чтобы привезти один шекель серебра.
14. Использование осла вместо овцы, не позволит тебе распознать предзнаменование.

* * *

15. Осел может нести пятьдесят вещей. Но те, кто носит корзины, ступая по одному, всегда спрашивают: “А что он нес”?

16. Два аккадца потеряли осла. Один пошел искать его, а другой остался на месте, потратив впустую день. Только сидящий допустил ошибку. Осла нашел ушедший аккадец.

17. Осел ревет, хозяин задыхается: “Мы должны валить отсюда!”

7. Свинья.

1. Кормушка – из нее едят свиньи.
2. Свинья подбирает кусочки хлеба.
3. Свинья, роющая в доме.
4. Как свинья обрызганная грязью!

* * *

5. Когда откормленную свинью, собираются забить, всякий начинает говорить: “Позвольте мне отведать свежего мяса”. Когда поросенок приюхивается к этому, то говорит: “Я больше не могу получать удовольствия от еды”.

6. Свинья, которую должен был убить мясник, громко визжала. Тогда мясник сказал ей: “Твои предки и предки твоих предков шли по этой дороге, и теперь и ты так же идешь по ней. Так почему же ты визжишь?”

7. Разве ее как свинью не приучили к роскоши? Разве она не была приучена среди ночи, требовать ячмень?

* * *

8. Он хватается вещи как свинья, якобы для себя, но не забывает и своем господине.

9. Свинья отбирает не только для себя, но и для своего хозяина.

* * *

10. Потеряв свинью, они сидят без дела, увеличивая свинарник.

11. Ты ходишь как свинья вокруг амбара с едой во рту.

12. Он растирает хлеб для свиньи.

8. Собака.

1. Что оставил себе, то съела собака. А то, что оставил собаке, то досталось мне.

2. Злые, непослушные собаки принадлежат бесстыдному человеку.

3. Фыркающая собака, войдет в любое здание.

4. Собака кузнеца не может опрокинуть наковальню, так же как горшок с водой.

5. Копье пускается, собака спускается и то, и другое наносит урон.

* * *

6. Она ворчит как собака избитая метательной палкой [бумерангом].

7. Он ворчит как собака, избитая деревянной дубиной.

8. Он не хочет унижаться, как собака.

9. Прыгая в реке, жадно глотая воду, ты ведешь себя как бешеная собака.

10. Как собака ты нигде не должен спать.

11. Цепной пес начал борьбу? Ты ревешь как собака!

12. Как родившая детенышей сука он кусает рабочих.
13. Как сука человека [неверная жена] с бритой головой ты тащишься сзади.
14. Если ты не дашь собаке чего-нибудь, то она будет лаять на каждую женщину.
15. Пока хорошо не очистишь еду, собака будет сдерживаться.

* * *

16. Собака зашла на склад. “Пошла вон”! – прокричал продавец и ударил собаку дверным засовом, сломав ей ногу. Убежав, собака спросила у своего хвоста: “Есть ли что-то позади меня?” “Да, то что тебя сделает счастливой” – был ответ. “Хорошо, тогда я сегодня вернусь на склад и заполучу что-то!” Но по возвращению собаке сломали и вторую ногу. Вытянувшись она лежала на улице и во второй раз вопрошала свой хвост: “Дверной засов все еще на месте?”

17. Собака сказала своему владельцу: “Если удовольствие от меня незначительно, то и утрата моя должно быть тоже!”

18. Собака шла мимоходом. Пройдя мимо костей она сказала: “Куда я иду? Разве я найду что-то лучшее?”

19. Сука сказала козленку: “Желтые вы или пятнистые, я все равно люблю вас, малютки”.

20. Погрызенная собакой кость сказала ее заднему проходу: “Я собираюсь причинить тебе боль”.

* * *

21. Управляй собакой, но люби щенка!

22. Не задирай собаку. Чего доброго она укусит тебя.

23. Собака узнает человека, который любит ее. Потому что собака - судья, а ее хвост – судебный исполнитель.

24. Если собака рычит, брось ей в рот кусочек.

* * *

25. Собака рычит на вола, которого моют с мылом.

26. Собака залезая на крышу.

27. Бешенная собака ненавидит цепь.

28. В то время как осел плавал в реке, собака была занята, собирая еду: “Когда же он вылезет и поест?”

29. Собака не позволяет мне сесть в доме своего хозяина.

30. Собака понимает, “Хватай его”, но не понимает “Запиши это”!

31. Собака всегда бегаёт по парому.

32. Собака собирает кости.

33. Он - собака без хвоста.

34. Купить в твоих местах собаку или колесницу, значит разориться.

35. Собака, которая играет, превращается в щенка.

36. Собаку научили быть бдительной; пока она бдительна, она может избегать своей цепи.

37. Он кричал как бешенная собака; его наградой была снятая кожа.

38. Собака, ты считаешь овец

39. Сука советовала своим щенкам: “Вы не должны есть от похоронного подношения, когда люди делают его. Они сами едят это”.

40. Собака пошла, нож сдвинулся, а мой человек до сих пор бездействует.

41. Собака пришла на фестиваль. Когда она увидела там только кости, она ушла, говоря: “Куда я пришла? Меня кормят лучше, чем угощают здесь”!

42. Когда сука ослаблена, щенки не смогут открыть глаз.

43. Когда мы заполучим суку, тогда и дадим ей имя.

44. Собака облизывает сухой член языком.

45. Собака, доедая грязную еду – ничего не оставляет на следующий день.
46. Ласкай ненадежную собаку от нижней части шеи.
47. Когда лев приехал в овчарню, там была собака носящая привязь сотканную из львиной гривы.
48. Мечта собаки – облава.
49. Собака вошла в таверну и сказала: “Я не могу видеть идею. Я открою ее!”
50. Судьба собаки - собрать кости.
51. Собака на привязи всегда злая.
52. Собака незнающая дома.

Раздел 5: Дикie растения и животные.

1. Волки и люди.

1. Не ешь плоти волка! Лучше позволь мне подчинить его своей воле.
2. Представь, что волк ест. Утту смотрит на него сверху и спрашивает: “Когда ты меня восхвалишь?” “Когда я стану толстым!” – был бы слышен ответ.
3. Волк плакал пред Утту: “Животные вокруг прыгают вместе, а я совершенно один”.
4. Пастух не может увеличить свое стадо в том месте, где живут волки.
5. Волк, сидя в ловушке, молился Утту: “Позволь мне, когда я выйду больше не есть овец. Ведь когда я вновь проголодаюсь, я буду связан справедливой присягой. Что эти овцы будут значить для меня? Ну, а теперь, что я могу съесть?”
6. Неважно, насколько мал, волчонок, только дай ему подрасти.

2. Ворон.

1. Ты словно ворон, когда что-то брошено перед твоим ртом, рассматриваешь собственную тень.
2. Словно ворон, ты положил глаз на огромное количество солода.

3. Газель.

1. Олень, блуждающий в отдаленных областях.
2. Словно газель он пьет застоявшуюся воду.

4. Кошка.

1. Кошка может найти дыру в земле.
2. Когти кошки пронзят даже жир овцы.

5. Лев.

1. Лев, пойманный в сарае, становится собственностью хозяина сарая. Потому что тому достаточно лишь закрыть дверь.

* * *

2. Лев поймал беспомощную козу: “Отпусти меня! Я дам тебе взамен овцу, более жирную, чем я” – произнесла коза. На что лев ответил: - “Если я тебя отпущу, то ты должна сказать свое имя!” На что коза ответила: “Ты не знаешь, как меня зовут? Я умнее, чем ты, вот мое имя”. Когда лев прибыл в свой дом, то прорычал: “Ладно, я отпускаю тебя!” На что коза прокричала ему убегая: “Ты освободил меня, но действительно ли ты был умен? Что касается овец, они никогда не обитали здесь!”
3. Когда лев поймал кабана, тот сильно визжал: “Твоя плоть еще не наполнила мой рот, но твои визги уже оглушили мои уши!” – прорычал лев.

* * *

4. Лев, твои союзники в зарослях тростника многочисленны!
5. Лев не ест своего приятеля в зарослях тростника.
6. Лев, живущий состраданием, получит его.
7. Лев приучен к измельченной еде? Лев приучен к ремеслу пивоварения?

* * *

8. Никто не ходит во второй раз на место, где лев съел человека.
9. Когда поблизости ревет лев, всякий говорит: “Не оставляй объедков!”

* * *

10. Был бы лев, чтобы приблизиться к нему. Да ты прогонишь только волка!
11. Если бы лев грел суп, кто бы осмелился сказать ему, что это бесполезно?

* * *

12. Он ест мясо в присутствии льва.
13. Волк бегаёт кругами вокруг него, и лев выискивает его.

6. Лиса.

1. Лиса помочилась в море и сказала: “Все море - моя моча”.
2. Лис помочился в Тигр и сказал: “Я вызвал весеннее половодье”.
3. У ворона была пористая фляга. Лиса спросила его: “Где ты разбрызгиваешь воду?” “Я разбрызгиваю ее в Тигре и Евфрате”, – ответила птица, “А почему ты это спрашиваешь?”
4. Даже когда лиса утолила свою жажду, на ее сосках не оказалось молока. Каждая новая лиса - еще большая лиса, чем её мать.
5. Лиса выронила свое потомство. Они вышли как близнецы!
6. В городе, где нет собак, лисы главные.
7. Лис решил на некоторое предательство: “Я брошу его! Я отнесу свой город к реке”.
8. Лис сказал своей жене: “Давай сокрушим Унуг, как лук-порей пережужим его между зубами; давай свяжем его первосвященников, как сандалии на ногах! До того как они подошли на расстояние в 600 нинданов к городу, собаки учуяли их и начали выть. – Геме-Тум-Ма-Ал [имя жены лиса], вернемся домой! Злые твари воют на нас из города.

* * *

9. Лиса лжет даже Энлилю.

10. Однажды лиса потребовала у Энлиля рога дикого быка. И пока она ходила с ними, разразился ливень. Лиса не смогла спрятаться в свою нору, потому что рога мешали ей. До полуночи дул ветер, облака несли дождь. После того, как все закончилось, лиса просушилась и сказала: “Я возвращаю эти рога их законному владельцу!”

11. Девять волков, поймали десять овец. Овец оказалось больше чем нужно. И волки не знали, как их разделить поровну. Тогда пришел лис и предложил: “Позвольте мне разделить части для вас! Девять из вас возьмут одну овцу, а я один возьму девять, и это будет моей долей за помощь”.

12. Когда лев попал в ловушку, лиса подошла к нему и сказала: “Я отнесу твои сандалии домой, он как раз за твоей спиной”.

13. Лис говорил козе: “Позволь мне оставить свою обувь в твоём доме!” Коза ответила: “Когда собака придёт, я повешу твою обувь на гвоздь”. Лиса: “Если собака, останется в твоём доме, тогда принеси мою обувь обратно. Не жди, что я останусь на ночь”!

14. Лис наступил на копыто дикому быку, чтобы причинить ему боль.

15. Лиса вошла в логово в тернистом кустарнике, и собака сказала ей: “Эй, выходи!” Но лиса не вышла. “Как же мне войти сюда?” - воскликнула собака. “Пока ты меня отсюда не выгонишь, я останусь сидеть здесь” - ответила лиса.

16. Лиса клеймила промежности слона: “Так достаточно, а так слишком много”.

17. Лиса вкапываясь в насыпь дамбы причитала: “Никогда такого не было, чтобы я пятилась назад”.

* * *

18. Лис скрежещет зубами: “Не давай клятвы!”

19. Лис не мог построить свой собственный дом, и тогда он устроился строителем к своему другу.

20. Лиса рассматривает яички дикого быка, как будто умирает с голода.

* * *

21. Твой крик разносится эхом по областям, словно ты пробужденный лис.

22. Он еще не поймал лису, но уже хвалится.

23. Он еще не поймал лису, но уже делает запас для нее.

* * *

24. Если лис плохо слышит, то и хромой может нанести ему вред.

25. Лис был пойман слабовидящим человеком: “Это, то из-за чего ты кричишь?” Лис ответил: “Освободи меня!”

26. Хвост лиса тяжел: он оставляет борозду.

27. Дверь для лиса шириной с деревянный брусок.

28. Что делает собака! Что делает лиса?

29. Лиса терлась вокруг бумеранга: “Кто мне подскажет выгодную сторону в нем?”

7. Медведь.

1. “Получите то, что получил медведь от нас!” – он блуждает сейчас где-то в горах.

2. Медведь, который в течение шести месяцев не поворачивался на бок, сказал: “Если бы меня во время сна побеспокоили, я бы кого-нибудь убил”.

8. Мышь.

1. Маленький мышонок сказал матери: “Когда я вылез из норки меня никто не видел”. На что мать ответила ему: “Но если бы тебя увидели, то сразу бы убили”.

2. Мышка была поймана неким человеком: “Я убегаю от зла”, - сказала она.

9. Птицы.

1. Страус убегает от своего собственного зада.

2. Турач постоянно мечется из камыша в камыши.

3. Турач родил пятьдесят молодежи. После такого грач не смог бы двинуть крыльями.

10. Растения.

1. Дерево сказал своему сородичу: “Ты и я, вместе мы братья. Чего ты боишься? Что мне сделать?” “Камень сильнее меня” – ответил сородич. “Сделай так, чтобы их не бросали”.

2. Пусть дерево раздробит другое дерево.

11. Слон.

Слон говорил сам себе: “Нет, такого как я среди всех тварей!” На что крапивник возразил слону: “Но ведь я создан тем же, кто создал и тебя!”

Слон говорил сам себе: “Но ведь среди всех тварей должен быть кто-то, кто может нагадить столько же, сколько и я!” На что крапивник [птица] ответил ему: “Но ведь я своим маленьким задом тоже могу нагадить, как и ты!”

Ты идешь как слон, чтобы поднять затонувшую лодку. [Пауза] Слона водят к затонувшей лодке, чтобы поднять ее.

Раздел 6: Список терминов.

Религия:

Ануннаки – высшие божества Шумера в дословном переводе Дети Неба и Земли.

Ану – Небо, отец Ануннаков.

Ки – Земля, мать Ануннаков.

Адапа – в шумеро-аккадской мифологии — первый человек (возможно, прототип библейского Адама), бывший наполовину божеством, сыном одного из главных шумерских Ануннаков - Энки. Адапа жил в городе Эриду, который был домом его отца Энки. Адапа считается одним из “семи мудрецов” которые помогали Энки основывать шумерские города.

Возлияние - жертвоприношение духу умершего, речь идет о традиции кормления духов усопших предков. Дело в том, что шумеры верили, что все жители мира духов нуждаются в еде, так же как и живые люди.

Ворота подземного мира – врата в подземный мир, согласно мифу “Схождению Инанны в нижний мир” таких ворот всего семь.

Жрица Лукур - дорожная наложница или просто наложница. Жрица, олицетворявшая во время полового акта богиню Инанну. В некотором роде проститутка.

Нанна (Суэн, Син, Наннбр, Зээн староаккад) "владыка знания в шумеро-аккадской мифологии Луна, "тот, чей подъем - сияние" (шумер. Ашимбавар, аккад). Впервые встречается в архаических текстах из Урука, в текстах из Фары определенно засвидетельствован и в шумерском, и в аккадском вариантах. Имя Син часто пишется клинописным знаком, обозначающим число 30. Главное место культа - святилище Экишнугаль в Уре, чьим покровителем являлся Нанна.

Нингал(ь) (Ninegala, Nungal) – Владычица Нижнего Мира, жена Эн Уру Гала (En-Uru-Gal) – Владыки Нижнего Мира, правителя царства мертвых.

Нинджизида – хозяйка складских помещений, напр. захоронений, знахарка, судья, жена перевозчика усопших в другой мир.

Нинлиль – Владычица Ветра, добрая жена Энлиля, которая может успокоить его, когда тот разбушевался.

Инкур – буйный брат близнец Энлиля, устраивающий землетрясения и извержения.

Утту ("день", "сияющий", "светлый") – в шумерской мифологии солнце, сын Нанны, брат Инанны. В ежедневном странствии по небу Утту вечером скрывался в подземном мире, ночью принося мертвецам свет, питье и еду, а утром снова выходил из-за гор. Утту почитали и как судью, хранителя справедливости и истины.

Хранитель – персональное божество. Обычно божество покровитель рода, из которого происходил человек.

Эн Ки – Владыка Земли, по некоторым источникам первый сын Ану.

Эн Лиль – Владыка Ветра, по некоторым источникам оспаривает перводство с Энки

Эзина – Кусу (Ezina-Kusu) – один из мелких духов хранителей зерна.

Общество и государство:

Аккад – государство, существовавшее в XXIV — XXII веках до н. э., а также древняя область в средней части Месопотамии, на территории современного Ирака. Столица — город Аккаде (шумер. Агаде).

Нанни – легендарный правитель 2-й династии Ура

Нибру (Ниппур) - священный город Шумера

Симуррум – город в Аккаде.

Ур-Намму - (шумер. Почитающий Намму (Нанну)) — царь Ура, царь Шумера и Аккада, правил приблизительно в 2112 — 2094 годах до н. э. Ур-Намму был первым представителем III династии Ура. Знаменит своим сводом законов, древнейшим из всех найденных.

Элам - (Ним, аккад. Эламту) государство находившиеся к востоку от Шумера. Элам был расположен в гористой местности, но наряду с горами, где возможно было лишь разведение скота, имелись и плодородные долины по течению двух больших рек Элама — на западе Хоаспа (современная Керхе) и на востоке Эвлея (современный Карун). На восточном берегу Хоаспы, течение которой здесь сближается с течением Эвлеи, находилось большое поселение Сузы, главное божество которого Иншушинак почитался и в Шумере.

Материальная культура и жизнь:

Бумеранг (палка – кидалка дословно.) – заточенная с одной или двух сторон отпелерованное деревянное метательное орудие, иногда изогнутое. Во всем древнем мире использовалось для охоты на мелкую дичь и птиц.

Валяльщик - мастер, валяющий изделия из шерсти, пуха.

Десятник - старший над группой рабочих.

Нутовая мука - широко используется в кулинарии начиная от разнообразной выпечки и соусов и заканчивая сладостями. Благодаря тому, что нутовые бобы обладают уникальным составом, нутовая мука считается еще и ценным диетическим продуктом питания. Мука из бобов нута - хороший источник калия, кальция, цинка и белка. Кроме того в нутовой муке много растворимых пищевых волокон (диетической клетчатки), так называемых сложных углеводов, необходимых нашему организму для здоровья и полноценной жизнедеятельности. Наличие в питании грубого растительного волокна улучшает пищеварение и укрепляет иммунитет. Нутовая богата витаминами (Е, пантотеновой кислотой, В), макро и микроэлементами (калием, кальцием, магнием, железом, цинком), аминокислотами (лизином, треонином).

Публичная (общественная) печь – печь обычно расположенная в ремесленных и жилых кварталах городов Шумера, предназначенная для коллективного пользования. В ней пекли ячменный хлеб и лепешки. Внешне напоминает современный узбекский тандыр.

Пиво шумерское - сладкое сусло из хлеба и соложенного ячменного зерна, смешенное со сбрадившим мёдом и вином.

Сезам (кунжут) – высушенное семечко овальной формы однолетнего масличного пряного растения *Sesamum indicum*. Это тропическое травянистое растение. Собирают кунжутные семена вручную. У поджаренных кунжутных семян сильный ореховый вкус и запах. В кунжутном семечке содержится 25% белка. Используется для придания текстуры и вкуса различным хлебам, булочками, крекерам и салатным заправкам. Смеси специй на Среднем Востоке, в Азии используют раздробленные целые кунжутные семечки. В Китае и Японии кунжутом приправляют салаты и овощные блюда.

Табличка глинянная – иногда глиняные книги, археологические находки, записи (тексты, рисунки, схемы, карты), сделанные на глиняных табличках. Обычно, когда говорят о глянцни таблички, подразумевают документы по Междуречье. В действительности они распространены значительно шире. Кроме Ближнего Востока, глиняные таблички использовались вместе с клинописью в переписке со странами других регионов, например, с Египтом. Писали на глине и на островах Средиземного моря. Также на глине писали и представители Харалпской цивилизации. Причиной использования глиняных табличек были как особенности происхождения письменности так и то, что глина была одним из немногих широкодоступных в Шумере материалов.

Тиара - отличительный высокий яйцеобразный головной убор, носившийся древними правителями, а так же жрецами.

Шекель - мера массы золота и серебра у древних народов на Востоке.

Животные:

ВЯХИРЬ (витютень) – птица семейства голубей, самый крупный голубь из встречающихся в России. Длина около 45 см; масса 420—620 г. От других голубей в полете вяхирь легко отличим по белым пятнам на крыле, а сидящий — по белым пятнам на шее.

Вяхирь распространен по всей Европе, за исключением ее северных районов, в Северо-Западной Африке, Малой и Передней Азии, Гималаях, Средней Азии и Западной Сибири. В умеренных широтах вяхирь ведет перелетный образ жизни и только на юге ареала — оседлый. Зимовки располагаются в южных частях гнездовой области или немного выходят за ее пределы. Весной прилетает сравнительно рано, в марте на юге, в апреле — начале мая на севере ареала, когда земля полностью освобождается от снега и становится доступным корм. Живет вяхирь главным образом в хвойных лесах, иногда селится в парках. В лесу держится скрытно, выбирая деревья с густой кроной, и увидеть его довольно трудно, разве только пролетающего. В брачный период вяхиря легко обнаружить по своеобразному, далеко слышимому крику («гху-у-хуху, гху-у-хуху»), непохожему на воркование других голубей. Кричит самец, сидя обычно на вершине дерева, но иногда и в средней части дерева, на горизонтальном суку; в этом случае он ходит вокруг голубки, распутив оперение шеи. Время от времени самец совершает токовой полет: сильно хлопая крыльями, он косо взлетает на 10—20 м вверх, а затем скользит на распущенных крыльях вниз и, описав широкий круг, возвращается на то же место или близкое к нему.

ТУРАЧ - птица семейства фазановых. Длина около 35 см. Распространен от острова Кипр до Индостана, встречается также в Закавказье и Туркмении (охраняется). Обитатель густых зарослей в долинах рек. Моногам.